



Nothing but **HEAVY DUTY.**[®]



DE 13 RP PDE 16 RP

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήστη

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k
používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство
по эксплуатации

Оригинално ръководство за
експлоатация

Instructiuni de folosire
originale

Оригинален прирачник за
работа

Оригінал інструкції з
експлуатації

التعليمات الأصلية

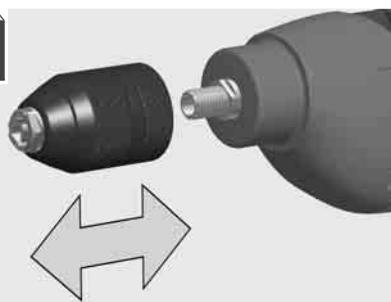
ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	6	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	20
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	6	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	22
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	6	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	24
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	6	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	26
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	6	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	28
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	6	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	30
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	6	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	32
DANSK		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	6	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	34
NORSK		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	6	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	36
SVENSKA		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	6	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	38
SUOMI		Kuvasivut käytö- ja toimintakuvaukset	6	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	40
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	6	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	42
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	6	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	44
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikaci a funkcií	6	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	46
SLOVENSKY		Obrazová časť s opisom aplikácií a funkcií	6	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	48
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	6	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	50
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	6	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázatával.	52
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	6	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	54
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	6	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	56
LATVIISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	6	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	58
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalissiu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymas	6	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	60
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	6	Tekstiossa teknilliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbole kirjeldustega.	62
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	6	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	64
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описание за приложение и функции	6	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	66
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiunării	6	Portiunea de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	68
МАКЕДОНСКИ		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	6	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	70
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	6	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	72
عربی		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	6	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنماذج الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	75

Rotary Drill	Vŕtačka
Bohrmaschine	Wiertarka
Perceuse	Fűrőgép
Trapani rotativi	Rotacijski vrtalniki
Taladro Rotativo	Bušilica
Berbequim Rotativo	Rotējošais urbis
Boormachine	Gręžtuvas
Boremaskine	Trepluur
Bormaskin	Дрель
Bormaskin	Перфораторна бормашина
Porakone	Mašīnā de gāurīt
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ	Бормашина
Matkap makinesi	Дриль
Vŕtačky	مَقْبُوْزَر

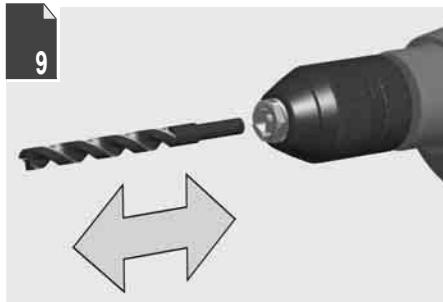
PDE 16 RP

Percussion drill/driver	Priklepová vŕtačka a uťahovačka
Schlagbohrer/Schrauber	Wiertarka/wkrętarka udarowa
Perceuse Visseuse à percussion	Ütfefűró/csavarozógép
Trapano avvitatore	Udarni vrtalniki/vijačniki
Taladro Combi a Batería	Udama bušilica
Berbequim com percussão	Sitamais urbis
Slagboormachine/Schroevendraaier	Smūginis atsuktuvas / gražtas
Slagbore-/skruemaskine	Löökpuur
Slagbormaskin/skrutrekker	Ударная дрель/шуруповерт
Slagbormaskin/skrudragare	Ударен гайковерт
Iskuporakone/ruuvinkierriin	Mašīnā de gāurīt/ inşurubat compactā
KPOΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	Ударна дупчанка
Vurmali matkap vidasi	Ударний дриль/винтокрут
Příklepové vŕtačky/šroubováky	مَقْبُوْزَر/لَمْعَنْدَر

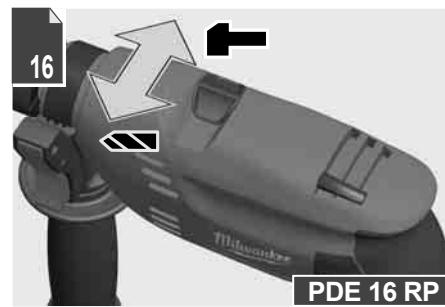
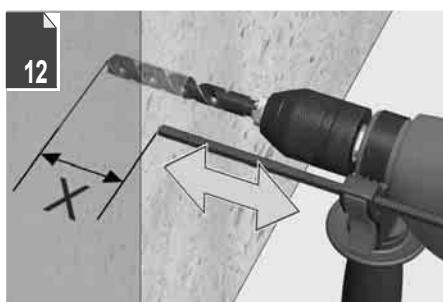
8



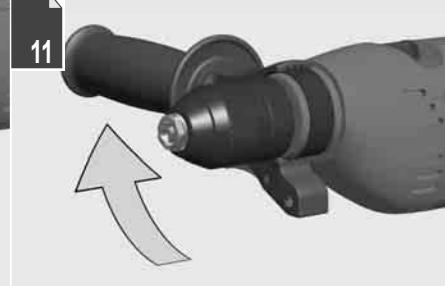
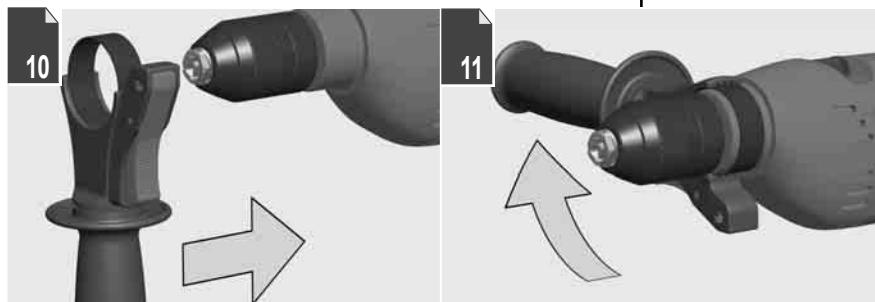
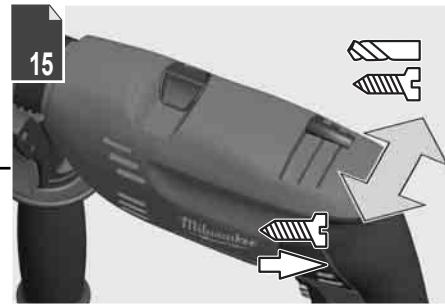
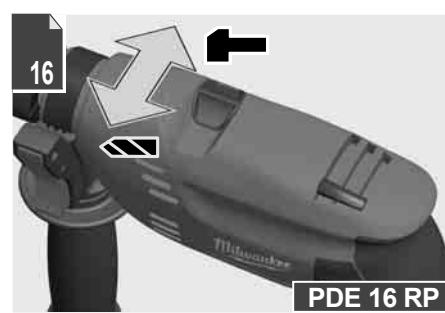
9

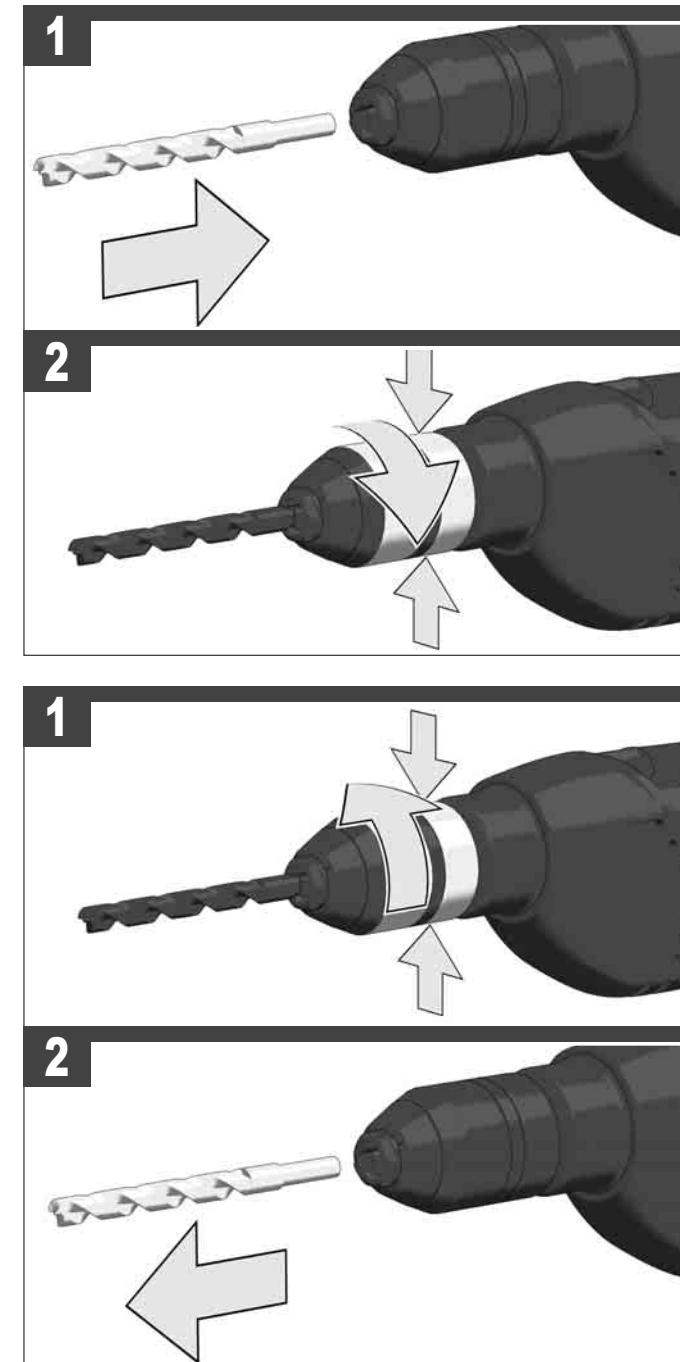
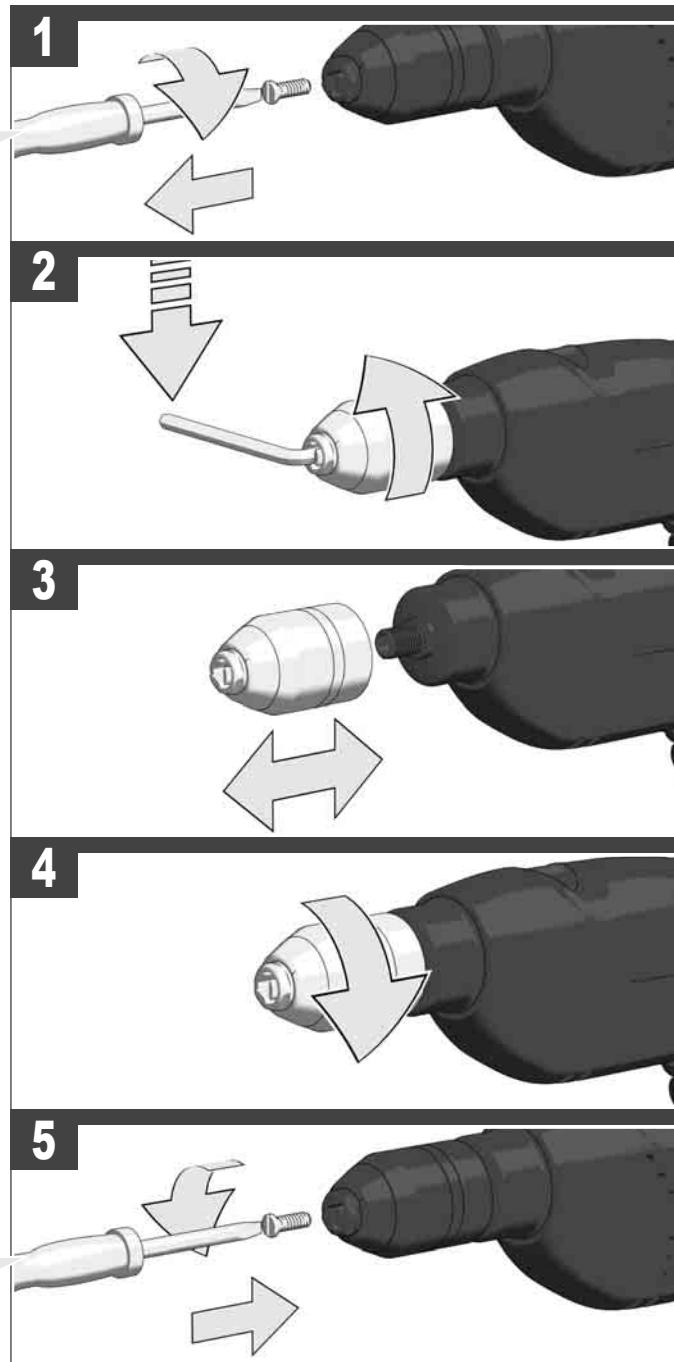
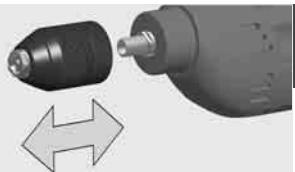


12



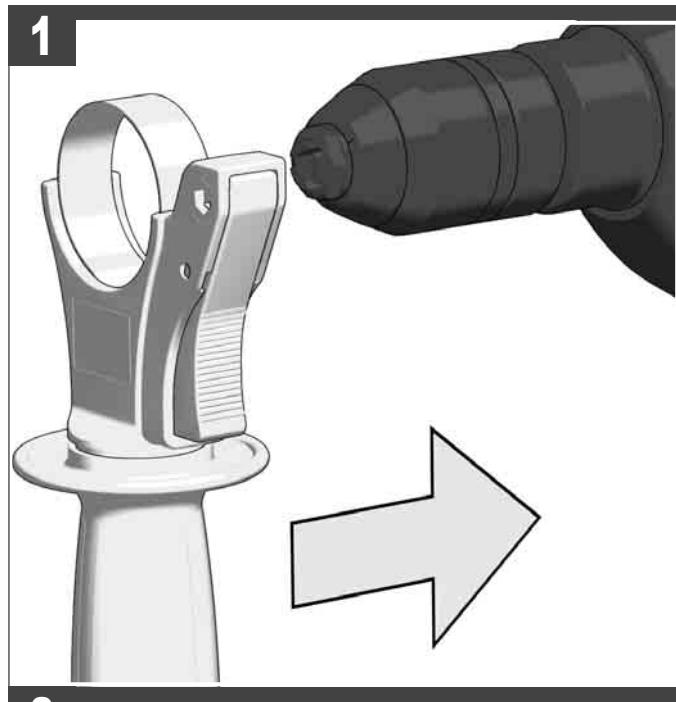
PDE 16 RP



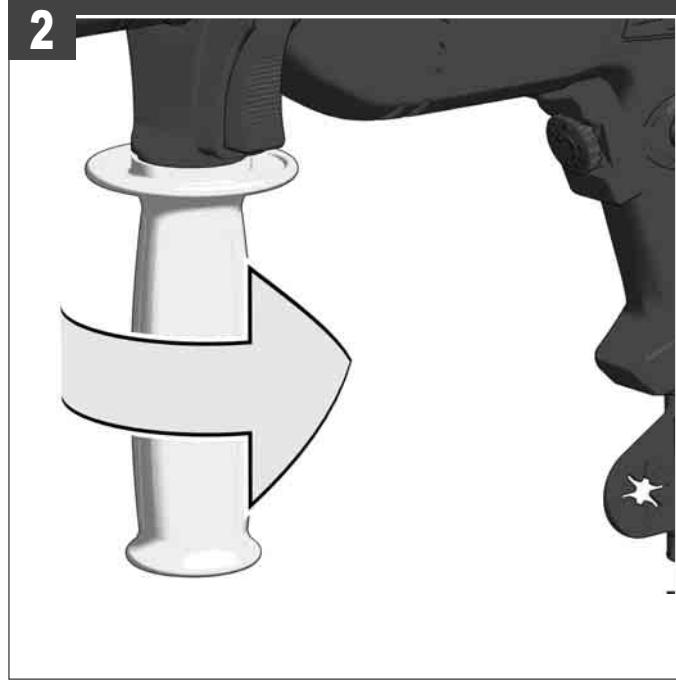




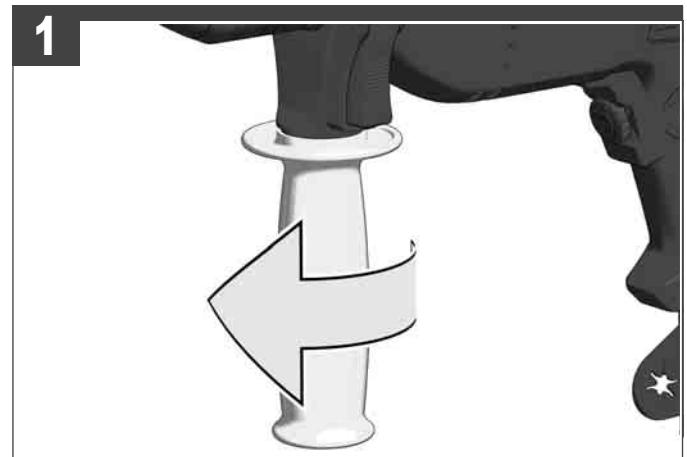
1



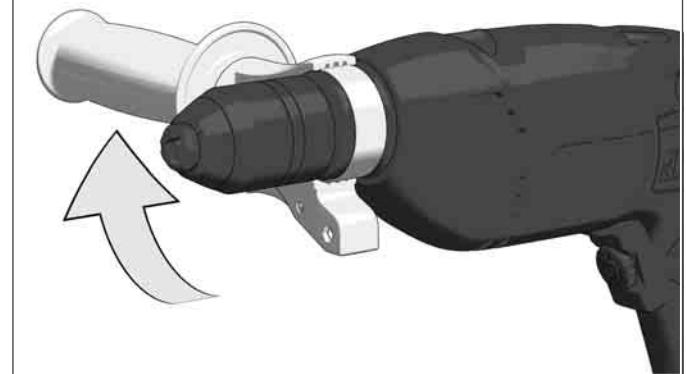
2



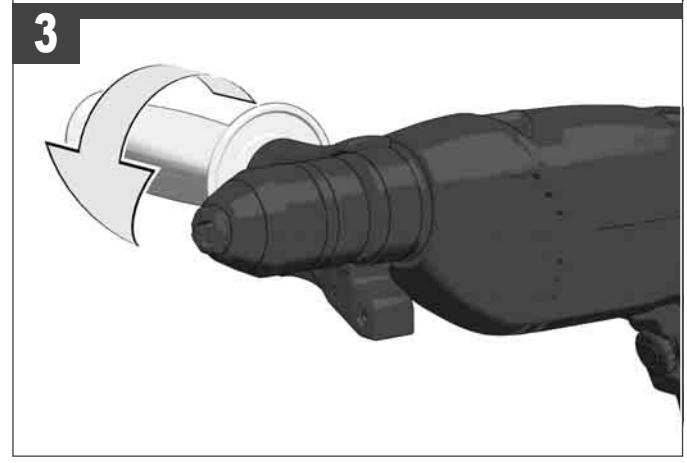
1



2

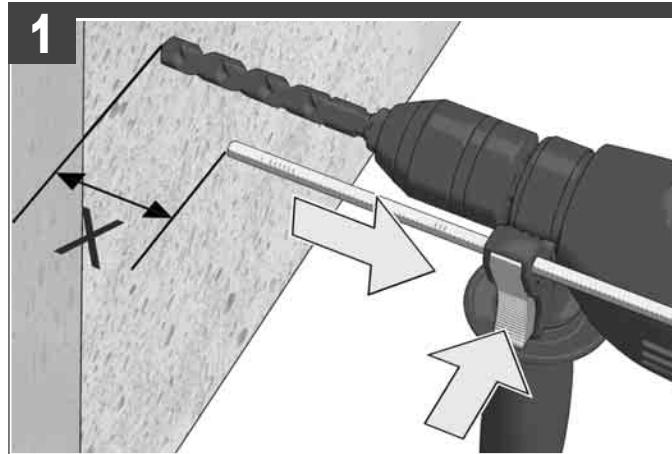


3

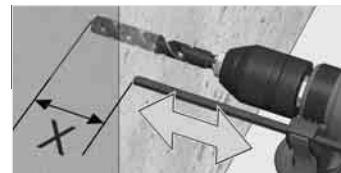
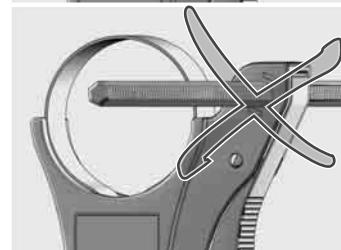
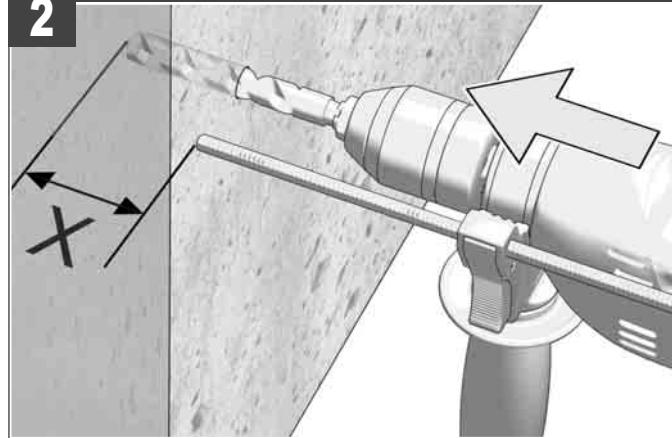




1



2



Handle (insulated gripping surface)

Handgriff (isolierte Grifffläche)

Poignée (surface de prise isolée)

Impugnatura (superficie di presa isolata)

Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)

Manípulo (superficie de pega isolada)

Handgreet (geïsoleerd)

Håndtag (isolerede gripeflader)

Håndtak (isolert gripeflate)

Handtag (isolerad greppata)

Kahva (eristetty tarttumapinta)

Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)

El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)

Rukojet (izolovaná uchopovací plocha)

Rukováť (izolovaná úchopná plocha)

Uchwyty (z izolowaną powierzchnią)

Foganty (szigetelt fogófelület)

Ročaj (izolirana prijemanja površina)

Rukohvat (izolirana površina za držanje)

Rokturis (izolēta satveršanas virsma)

Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

Käepide (isoleeritud pideme piirkond)

Рукоятка (изолированная поверхность ручки)

Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)

Mâner (suprafață de prindere izolată)

Дршка (изолирана поврхшина)

Ручка (изольвана поверхня ручки)

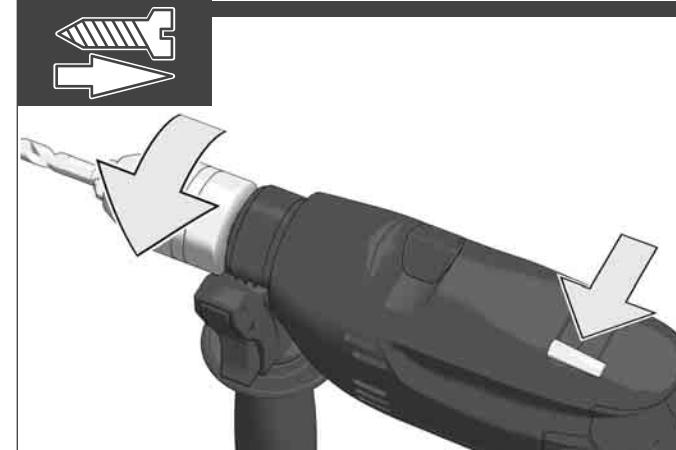
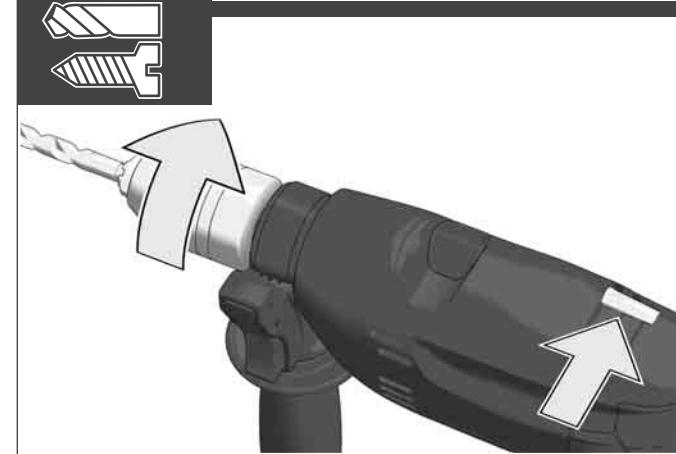
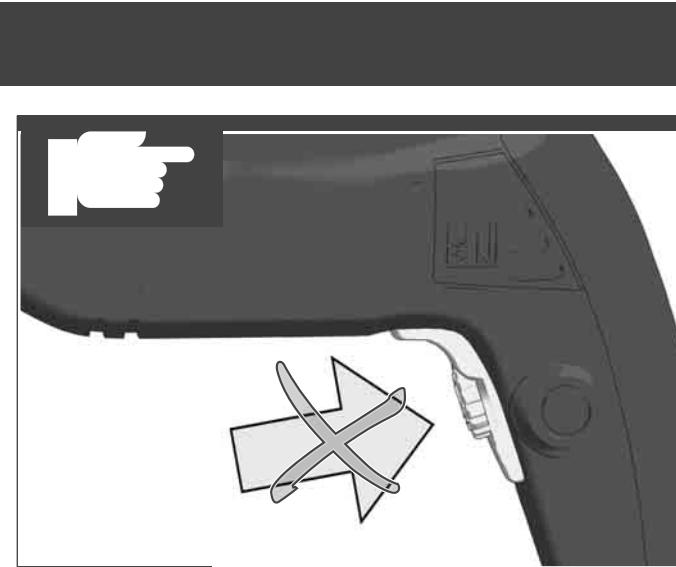
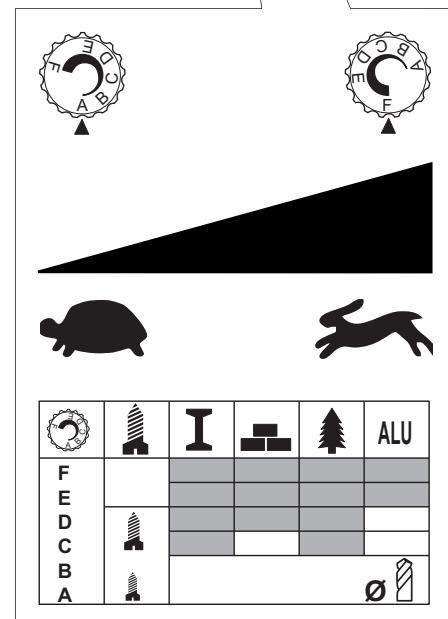
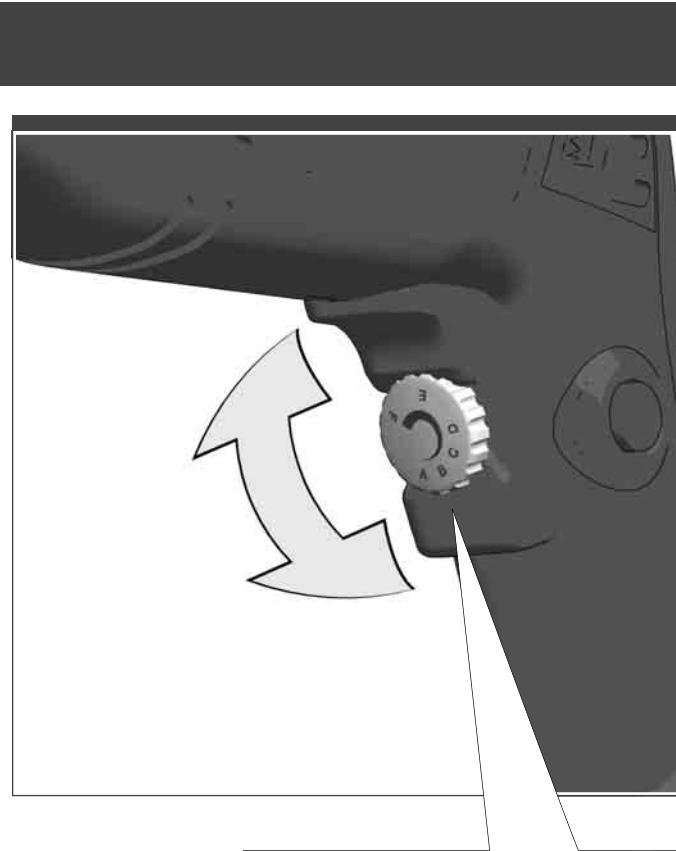
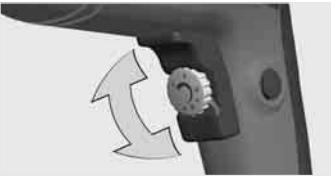
المقبض (مساحة المقبض معزولة)

START

STOP

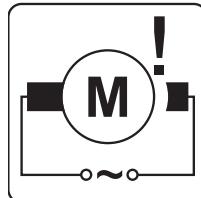
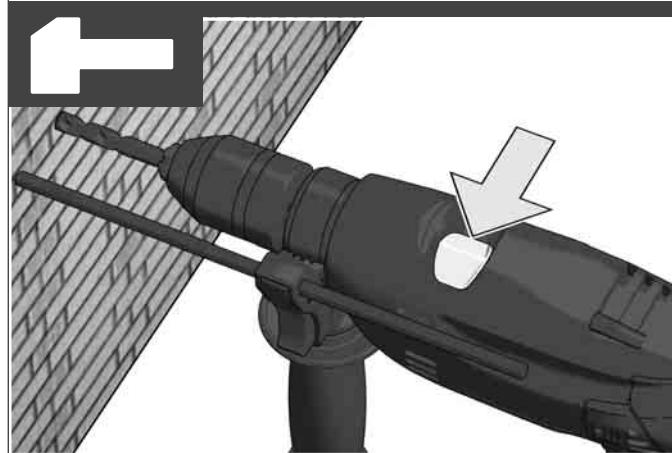
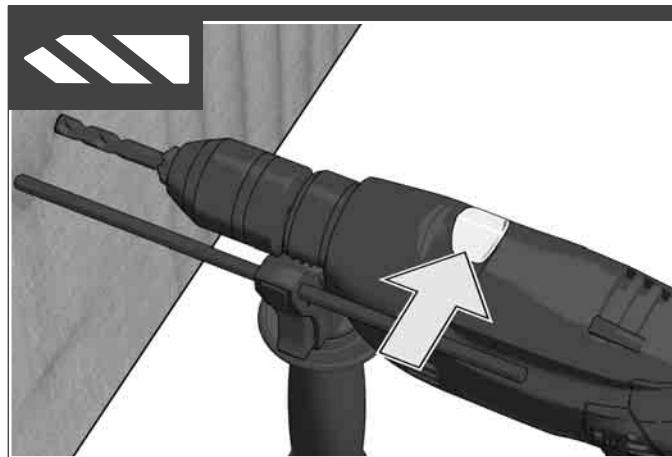
START

STOP



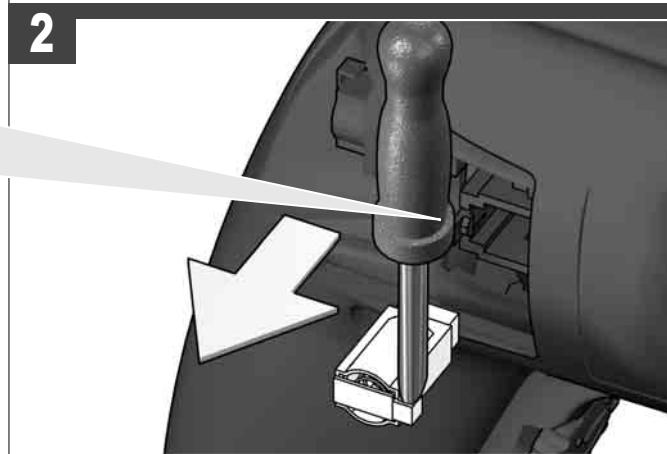
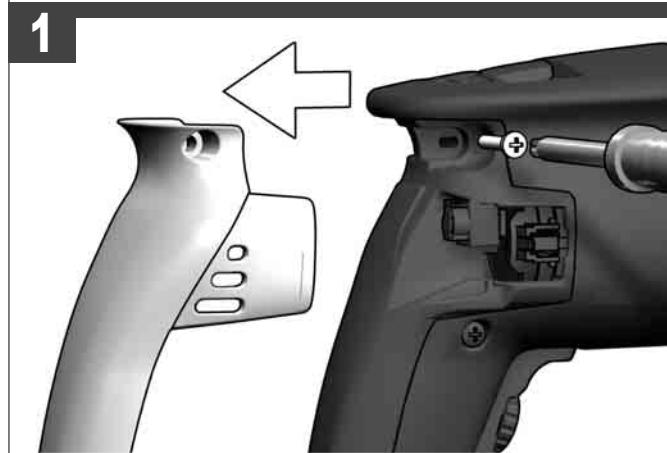
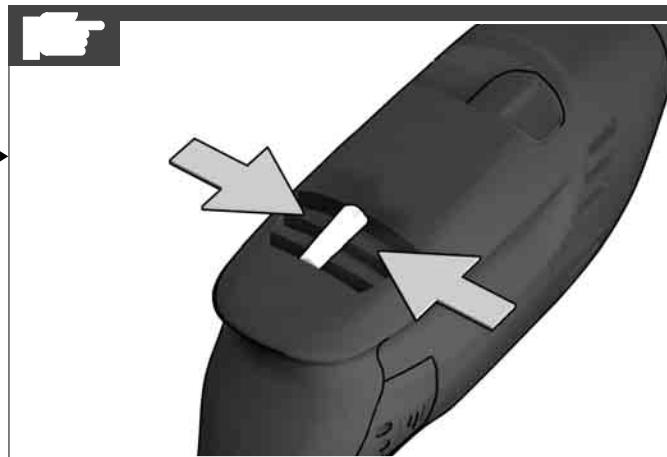


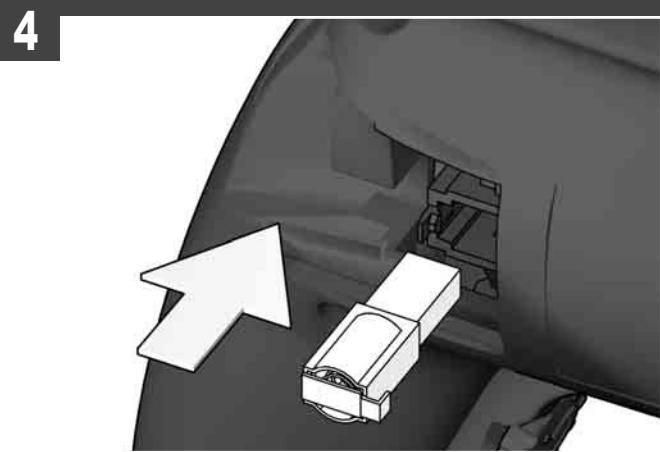
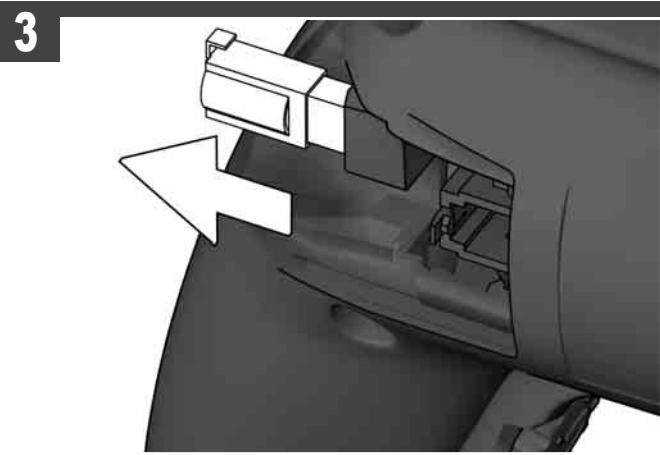
PDE 16 RP



AUTOMATIC
STOP

SERVICE
Milwaukee®





TECHNICAL DATA**ROTARY DRILL / PERCUSSION DRILL****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Production code.....	4152 88 04...	4152 94 04...
	..000001-999999	..000001-999999
Rated input.....	630 W.....	630 W.....
Output.....	315 W.....	315 W.....
No-load speed.....	0,950 min ⁻¹	0,950 min ⁻¹
Speed under load max.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.....	-	7800 min ⁻¹
Static jamming moment*, 1st gear.....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Drilling capacity in concrete.....	-	16 mm.....
Drilling capacity in brick and tile.....	-	20 mm.....
Drilling capacity in steel.....	.13 mm.....	.13 mm.....
Drilling capacity in wood.....	.40 mm.....	.40 mm.....
Drill opening range.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Drive shank.....	1/2" x 20	1/2" x 20
Chuck neck diameter.....	.43 mm.....	.43 mm.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Measured according to Milwaukee norm N 877318

Noise information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Wear ear protectors!**Vibration information**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_v:

Drilling into metal.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Percussion drilling into concrete.....	-	17 m/s ²
Uncertainty K.....	-	1,5 m/s ²

WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ DRILL / PERCUSSION DRILL SAFETY WARNINGS**Safety instructions for all operations**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.

Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Safety instructions when using long drill bits

Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear ear protectors!



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.



Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



No-load speed



Volts



AC Current



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

DE 13 RP: The drill can be used for drilling in wood, metal and plastics and for screwdriving.

PDE 16 RP: The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

 Alexander Krug
 Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
 Max-Eyth-Straße 10
 71364 Winnenden
 Germany**GB-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015
BS EN 62841-2-1:2018+A11:2019
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN 55014-2:2015
BS EN 61000-3-2:2014
BS EN 61000-3-3:2013
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

 Alexander Krug
 Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
 Max-Eyth-Straße 10
 71364 Winnenden
 Germany**MAINS CONNECTION**

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (F, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck.

It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw bores.

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Produktionsnummer	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Nennaufnahmleistung	630 W.	630 W
Abgabeleistung	315 W...	315 W
Leeraufdrehzahl	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Lastdrehzahl max	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Lastschlagzahl max	-	7800 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment* .....	.59 Nm	.59 Nm
Bohr-Ø in Beton	-	16 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	-	20 mm
Bohr-Ø in Stahl .....	.13 mm...	.13 mm
Bohr-Ø in Holz .....	.40 mm	.40 mm
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Bohrspindel	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-Ø .....	.43 mm...	.43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318

Geräuscheinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) 84 dB (A) 100 dB (A)
Schalleistungspiegel (Unsicherheit K=3dB(A))95 dB (A) 111 dB (A)**Gehörschutz tragen!****Vibrationsinformationen**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt

entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert a_v:Bohren in Metall: < 2,5 m/s² 1,8 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s² 1,5 m/s²
Schlagbohren in Beton: - 17 m/s²
Unsicherheit K = - 1,5 m/s²**WARNUNG**

Die angegebene Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichen den Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠️ WARENUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN / SCHLAGBOHRSCHRAUBER**Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeuges oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest. Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff festgesetzt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**DE 13 RP:** Die Bohrmaschine ist einsetzbar zum Bohren von Holz, Metall und Kunststoff und zum Schrauben.**PDE 16 RP:** Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSEKRÄLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**NETZANSCHLUSS**

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitz der Maschine sauber halten.

Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter.

Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstdressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer

Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

ACHTUNG! WARNSUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Gehörschutz tragen!



Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können.

Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.

Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Leeraufdrehzahl



Spannung



Wechselstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Ukrainisches Konformitätszeichen

Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PERCEUSE/ PERCEUSE À PÉCUCION

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Numéro de série	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Puissance nominale de réception	630 W	630 W
Puissance utile	315 W	315 W
Vitesse de rotation	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Perçage à percussion en charge max.	-	7800 min ⁻¹
Moment de blocage statique ¹ .....	.59 Nm	.59 Nm
Ø de perçage dans le béton	-	16 mm
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	-	20 mm
Ø de perçage dans acier .....	.13 mm	.13 mm
Ø de perçage dans bois .....	.40 mm	.40 mm
Plage de serrage du mandrin	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Broche de perçage	1/2"x20	1/2"x20
Ø du collier de serrage .....	.43 mm	.43 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	.84 dB (A)	100 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!**Informations sur les vibrations**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a_h:

Perçage dans le métal	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Perçage à percussion dans le béton	-	17 m/s ²
Incertitude K	-	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

A **AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

A INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES / VISSEUSES À PÉCUCION**Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications**

Tenir l'outil électrique par les surfaces adhérentes et isolées lorsque l'opération nécessite d'utiliser un accessoire découpant ou une attache pouvant entrer en contact avec un câble non visible. Les accessoires découpant ou les attaches entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent « électrifier » les pièces en métal de l'outil et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs

N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le foret. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret.
N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prenant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surcharge.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**DE 13 RP:** La perceuse est conçue pour un travail de perçage dans le bois, le métal et les matière plastiques ainsi que pour des travaux de visage.**PDE 16 RP:** La visseuse/perceuse à percussion électrique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**BRANCHEMENT SECTEUR**

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage.

Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage (N° Id. 4932 6217 19) sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente, pour éviter les risques.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément.

Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques.

Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.

Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



Vitesse de rotation à vide



Voltage



Courant alternatif



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI**TRAPANI ROTATIVI / TRAPANO A PERCUSSIONE****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Numeri di serie	4152 88 04.....	4152 94 04..
Potenza assorbita nominale.....	...000001-999999	...000001-999999
Potenza ergota.....	630 W.....	630 W.....
Numeri di giri a vuoto	315 W.....	315 W.....
Numeri di giri a carico.....	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Momento di bloccaggio statico*.....	-.....	7800 min ⁻¹
Ø Foratura in calcestruzzo.....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Ø Foratura in mattoni e in arenaria calcarea.....	-.....	16 mm.....
Ø Foratura in acciaio.....	.13 mm.....	.13 mm.....
Ø Foratura in legno .....	.40 mm.....	.40 mm.....
Capacità mandrino	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Attacco mandrino.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Ø Collarino di fissaggio .....	.43 mm.....	.43 mm.....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Utilizzare le protezioni per l'udito!**Informazioni sulle vibrazioni**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Valore di emissione dell'oscillazione a₀:

Perforazione in metallo.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Incetezza della misura K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Perforazione a percussione.....	-.....	17 m/s ²
Incetezza della misura K.....	-.....	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

A AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

A INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI / TRAPANO A PERCUSSIONE**Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni**

Tenere l'utensile elettrico con superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero toccare cavi nascosti. L'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "vivo" possono rendere "vive" parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe

Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo. Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnerem immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni!

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere fruscii o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione "Inserire l'impugnatura").

UTILIZZO CONFORME

DE 13 RP: Il trapano può essere usato per forare legno, metallo e plastica, e come avvitatore.

PDE 16 RP: Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può esser utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino.

Si raccomanda un uso regolare di pulitori (Id. No. 4932 6217 19) per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dai punti di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzo Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.

Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

Utensile elettrico di classe di protezione II.
Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.

n₀

Numero di giri a vuoto

V

Volt

~

Corrente alternata



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS**TALADRO ROTATIVO / TALADRO CON PERCUSIÓN**

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Número de producción.....	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Potencia de salida nominal.....	630 W.....	630 W.....
Potencia entregada	315 W.....	315 W.....
Velocidad en vacío	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Velocidades en carga	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga.....	-.....	7800 min ⁻¹
Par de bloqueo estático*	59 Nm.....	59 Nm.....
Diámetro de taladrado en hormigón.....	-.....	16 mm.....
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas.....	-.....	20 mm.....
Diámetro de taladrado en acero.....	13 mm.....	13 mm.....
Diámetro de taladrado en madera.....	40 mm.....	40 mm.....
Gama de apertura del portabrocas.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Eje de accionamiento.....	1/2" x 20.....	1/2" x 20.....
Diámetro de cuello de amarre.....	43 mm.....	43 mm.....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Medido según norma Milwaukee N 877318

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Usar protectores auditivos!**Informaciones sobre vibraciones**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a_h:

Taladrado en metal.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Tolerancia K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Taladrado de percusión.....	-.....	17 m/s ²
Tolerancia K.....	-.....	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

A **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

A INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS / TALADRO DE PERCUSIÓN**Instrucciones de seguridad para todas las operaciones**

Sujete la herramienta eléctrica por medio de superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o los sujetadores puedan entrar en contacto con cables ocultos. Los accesorios de corte o los sujetadores que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Indicaciones de seguridad para el uso de brocas para taladro largas

No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades de giro más elevadas,

DE 13 RP**PDE 16 RP**

en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura")

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

DE 13 RP: La taladradora es utilizable para trabajar en madera, metal y plástico; así como para atornillar.

PDE 16 RP: El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y rosado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impresión que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar protectores auditivos!



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Informese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.

Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.

No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Velocidad en vacío



Tensión



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Número de produção.....	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Potência absorvida nominal	630 W.....	630 W.....
Potência de saída.....	315 W.....	315 W.....
Nº de rotações em vazio	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga	-.....	7800 min ⁻¹
Binário de bloqueio estático* .....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
ø de furo em betão	-.....	16 mm.....
ø de furo em tijolo e calcário	-.....	20 mm.....
ø de furo em aço .....	.13 mm.....	.13 mm.....
ø de furo em madeira .....	.40 mm.....	.40 mm.....
Capacidade da bucha	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Veio da bucha	1/2" x 20.....	1/2" x 20.....
ø da gola de aperto .....	.43 mm.....	.43 mm.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a_h:

Furar em metal	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Incerteza K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Furar de impacto em betão	-.....	17 m/s ²
Incerteza K	-.....	1,5 m/s ²

ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS / BROCA DE PERCUSSÃO

Instruções de segurança para todas as operações

Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos, segure na ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim. O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio eletrificado pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem eletrificadas e levar a que o operador apanhe um choque.

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruidos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Instruções de segurança para o uso de brocas compridas

Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca. Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção, berm como máscara de pó, sapatos fechados e antiderapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta elétrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Mantener sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho".

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

DE 13 RP: O berbequim rotativo serve para perfurar madeira, metal e plástico e para aparafusar/desaparafusar.

PDE 16 RP: O berbequi aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

MANUTENÇÃO

Mantener desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha.

É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza (ref. n.º 4932 6217 19). Para as garras de aperto e para as limanhas das mesmas.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use protectores auriculares!



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (EEE) não devem ser descartados com o lixo doméstico.

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova as luces antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.

Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retornar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente.

Apague eventualmente dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.



Velocidade em vazio



Tensão



Corrente alternada



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasística

TECHNISCHE GEGEVENS**BOORMACHINE / SLAGBOORMACHINE****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Productennummer.....	4152 88 04.....	4152 94 04.....
Nominaal afgegeven vermogen	..000001-999999	..000001-999999
Afgegeven vermogen	630 W	630 W
Onbelast toerental	315 W	315 W
Belast toerental max.	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statisch draaimoment*	59 Nm	59 Nm
Boor-ø in beton	-	16 mm
Boor-ø in tegel en kalkzandsteen	-	20 mm
Boor-ø in staal	13 mm	13 mm
Boor-ø in hout	40 mm	40 mm
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Booras	1/2"x20	1/2"x20
Spanhals-ø	43 mm	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318

Geluidsinfo

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A)
Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A)

Draag oorbeschermers!**Trillingsinfo**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemissiewaarde a_h:

Boren in metaal	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagboren in beton	-	17 m/s ²
Onzekerheid K	-	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpschuiken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpschuiken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES / SLAGBOORMACHINE**Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen**

Houd het apparaat alleen aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of bevestigingen zou kunnen raken. De snijaccessoires of bevestigingen die contact maken met spanningvoerende bedrading kan onbeschermde metalen delen van het elektrische gereedschap o'nder stroom zetten en de gebruiker blootstellen aan elektrische schokken.

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van lange boorgereedschappen

Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spannrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameteren dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie "Handgreep verdraaien").

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**DE 13 RP:** De boormachine kan worden gebruikt voor zowel boren in hout, metaal en kunststof als voor schroeven.**PDE 16 RP:** De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-1:2018+A11:2019
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director



Gemachtig voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETAANSLUITING

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (Fi, RCD, PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op de typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II. Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof 'bevrinden'. Hiervoor de machine met de boorhouder loodrecht naar beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder.

Regelmatige toepassing van reinigingspray (artikelnummer 4932-6217-19) op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Servicedadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnede tekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag oorbeschermers!



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet via het huisafval worden afgeweerd.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgeweerd worden.

Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afgooft. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Al naargelang de lokale van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgeweerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.

Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afgooft.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.

Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



Onbelast toerental



Spanning



Wisselstroom



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.



Oekraïens symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA

	BOREMASKINE / SLAGBOREMASKINE	DE 13 RP	PDE 16 RP
Produktionsnummer		4152 88 04...	4152 94 04...
Nominel optagen effekt.....		..000001-999999	..000001-999999
Afgiven effekt.....		630 W.....	630 W.....
Omdrejningstal, ubelastet.....		315 W.....	315 W.....
Omdrejningstal max., belastet.....		0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Slagantal belastet max.....		520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statisk blokeringsmoment*.....		..59 Nm.....	..59 Nm.....
Bor-ø i beton.....		..-.....	..16 mm.....
Bor-ø i tegl og kalksandsten.....		..-.....	..20 mm.....
Bor-ø i stål.....		..13 mm.....	..13 mm.....
Bor-ø i træ.....		..40 mm.....	..40 mm.....
Borepatronspændevidde		1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Borespindel.....		1/2"x20.....	1/2"x20.....
Halsdiameter.....		..43 mm.....	..43 mm.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....		2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Målt i h.t. Milwaukee Norm N 877318

Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....

84 dB (A).....

100 dB (A).....

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....

95 dB (A).....

111 dB (A).....

Brug høreværn!**Vibrationsinformation**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationseksposering a_v:

Boring i metal.....	<2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagborring i beton.....	..-.....	17 m/s ²
Usikkerhed K.....	..-.....	1,5 m/s ²

ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindes eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER / SLAGBOREMASKINE**Sikkerhedsanvisninger for alle brugs situationer**

Hold på elværktøjet ved de isolerede grebsoverflader, når der udføres noget arbejde, hvor skæretilbehøret eller fastgørelsesmidlerne kan komme i kontakt med skjule kabler. Hvis skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kommer i kontakt med strømførte ledninger, kan dette forårsage, at utsalde metaldele på elværktøjet bliver strømførende, og føre til elektrisk stød for brugeren.

Brug høreværn under slagborring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.**Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af lange bor**

Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bojer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsemnet. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bojer, hvis den

får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt. Borepatroner kan boje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom stovmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikret skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Brug egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

ADVARSEL! Fare for forbrændinger

• ved værkøjskraft

• når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeborring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

For ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i bildeleddet, afsnit "Håndtag drejes".

TILTÆNKET FORMÅL**DE 13 RP:** Boremaskinen kan anvendes til boreopgaver i træ, metal og kunststof, samt til skruetøver.**PDE 16 RP:** Elektronisk slagbore-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagborring, skruning og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

EF-OVERENSTEMMELSE/SERKLÆRING

Vi erklærer som producent og egenansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**NETTILSLUTNING**

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømmssikringskontakter (FI/RCD/PRCD). Det forlanger installationsforskrifter for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelser på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklassen II foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagborredrift bør borepatronen rengøres regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændingsområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen.

Det anbefales at benytte rengøringsspray jævnligt (id.nr. 4932 6217 19) ved spændekæberne og spændekæbeholderne.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver speciel værkøj.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Milwaukee service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER**VIKTIGT! ADVARSEL! FARE!**

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug høreværn!



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skalindsamles og bortskaffes særligt.

Fjern lysmider fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokalt opnåede bestemmelser kan detaljhandlende være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtigt bortskaffelse.

Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.



Kapslingsklasse II elværktøj.

Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering.

Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



Omdrejningstal, ubelastet



Spænding



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA**BORMASKIN / SLAGBORMASKIN****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Produksjonsnummer	4152 88 04...	4152 94 04...
Nominell inngangseffekt .....	..000001-999999	..000001-999999
Avgitt effekt	630 W.	630 W
Tomgangsturtall	315 W...	315 W
Lastutall maks.	0.950 min ¹	0.950 min ¹
Lastslagtall maks.	520 min ¹	520 min ¹
Statisk blokkeringsmoment*	-	7800 min ¹
Bor-ø i betong .....	.59 Nm	.59 Nm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	-	16 mm
Bor-ø i stål .....	.13 mm	.13 mm
Bor-ø i treverk .....	.40 mm	.40 mm
Chuckspennområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Borspindel	1/2"x20	1/2"x20
Spennhals-ø .....	.43 mm	.43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Målt etter Milwaukee standard N 877318

StøyinformasjonMåleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.
Det typiske A-bordmøtte støyinnvært for maskinen er:

Lydtryknivå (Usikkerhet K=3dB(A)) .....	.84 dB (A)	100 dB (A)
Lydefektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) .....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Bruk hørselsvern!**Vibrasjonsinformasjoner**

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet ifj. EN 62841.

Svingningsemisjonsverdi $a_{v,h}$:

Boring i metall	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagboring i betong	-	17 m/s ²
Usikkerhet K	-	1,5 m/s ²

ADVARSEL

De angitte vibrasjonskspesifisjonene og støyinnværtene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jämför EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonskspesifisjonene og støyinnværtene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er därlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonskspesifisjonene og støyinnværtene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonskspesifisjonene og støyinnværtene må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhetsadvarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER / SLAGBOREMASKIN**Sikkerhetsregler for alle arbeider**

Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene når du bruker det på steder der kutteneheten eller festet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Dersom kutteneheten eller festet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan også ubeskyttede metalldeler bli strømførende og dermed utsette brukeren for elektrisk støt.

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshåndtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Sikkerhetsinstrukser til bruk av lange borchucks

Bruk aldri et høyere tuttall enn maksimalt tuttall som er angitt for borekronen. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bryd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

Start alltid med et lavt tuttall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bryd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

Utøv trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt. Borekroner kan bøye seg og brekke, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmasker, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksjene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

ADVARSEL! Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helsekader og skader av material til følge.

Trekk stoppslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt "Vri håndtaket".

FØRMLÄMSESS BRUK**DE 13 RP:** Boremaskinen kan brukes til boring i treverk, metall og plast og til skruing.**PDE 16 RP:** Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1-2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**NETTILKOPLING**

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstørm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilslutes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpsetet i stikkontakten.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chuchen befris regelmessig for støv. Hold da maskinen med chuchen lodret nedover og åpne og lukk chuchen over hele spennvidden. Det oppsamlede støvet faller da ut av chuchen.

Regelmessig bruk av renjøringsspray (ld.nr. 4932 6217 19) på spennkjeverne og spennkjehullene anbefales.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskillet.

SYMBOLER

OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk stoppslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Bruk hørselsvern!



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet.

Elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.

Fjern lysmiddelet fra apparatene før de kasseres. Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler

om miljostasjoner og samlesteder.

Avhengig av de lokale bestemmelserne kan detaljhandlere være forpliktet til å tilbake elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.

Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for genbruk og resirkulering av ditt elektriske og elektroniske avfall.

Elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøretikelt avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.

Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.



Elektroverktøy av verneklass II.

Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggsvarmetilk som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



Tomgangsturtall



Volt



Vekselstrøm



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNiska DATA**BORRMASKIN / SLAGBORRMASKIN****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Produktionsnummer	4152 88 04	4152 94 04
Nominell upptagen effekt.....	..000001-999999	..000001-999999
Uteffekt	630 W.	630 W
Obelastat varvtal.....	315 W.....	315 W
Belastat varvtal.....	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Belastat slagtal max.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statiskt blockeringsmoment	-	7800 min ⁻¹
Bordiam. in betong .....	.59 Nm .....	.59 Nm
Bordiam. tegel, kalksten	-	16 mm
Bordiam. in stål .....	.13 mm.....	.20 mm
Bordiam. in trå .....	.40 mm.....	.40 mm
Chucks spännområende	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm
Borrsplindel	1/2"x20	1/2"x20
Maskinhals diam.....	.43 mm.....	.43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Uppmätt enligt Milwaukee norm N 877318

Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....

84 dB (A).....

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....

.95 dB (A).....

100 dB (A).....

111 dB (A).....

Använd hörselskydd!**Vibrationsinformation**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissonsvarde a_v:

Borning i metall

< 2,5 m/s².....1,8 m/s²

Onoggrannhet K

1,5 m/s².....1,5 m/s²

Slagborning i betong

-.....

17 m/s²

Onoggrannhet K

-.....

1,5 m/s²

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller långt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER / SLAGBOREMASKIN**Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder**

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna då du utför en åtgärd där det skärande tillbehöret eller fästen riskerar att komma i kontakt med dolda ledningar. Det skärande tillbehöret eller fästen som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på kedjesägen strömförande och ge operatören en elektrisk stöt.

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förfust av kontrollen kan leda till personskador.

Säkerhetsanvisningar för användning av långa borrhbits

Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalen som är angivet för borrrätten. Vid högre varvtal kan borrrätten krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrrätten har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrrätten krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrrätten och tryck inte alltför hårt. Borrrätten kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälmar och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetsgång är ofta hälsosärligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsdräkt.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsosädigt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sätter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sätter fast: risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sätter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

VARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbeten borrhding i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora bordiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

ANVÄD MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

DE 13 RP: Bormaskinen kan användas till att borra och skruva i trä, metall och plast.

PDE 16 RP: Den elektroniska slagborrmaskinen kan användas för borring, slagborring, skruvning och gångskräming.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRA ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniseraade normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning uteomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

SKÖTSEL

Se till att motorhöjlets luftsättsar är ren.

Vid frekvent slagborrande skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt nedåt och öppnar och stänger chucken helt.

Det ansamla dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringspray (Art.nr. 4932 6217 19) rekommenderas.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bort av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppega maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd hörselskydd!



Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.

WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.

Ta ut juskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis.

Bidra till att minska behovet av råmnnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE.

WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.

Tank på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.



Elverktyg skyddsklass II.

Elverktyg hos vilket skyddet mot elstöt inte bara är avhängigt av basisisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.

Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Spänning



Växelström



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

Tuotantonumero	4152 88 04...	4152 94 04...
Nimellinen teho .....	..000001-999999	..000001-999999
Anto leh ...	630 W...	630 W
Kuormittamaton kierrosluku ...	315 W...	315 W
Kuormitettu kierrosluku maks ...	0,950 min ⁻¹	0,950 min ⁻¹
Kuormitettu iskutajaus maks ...	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Staattinen pysäytysmomentti* ...	-	7800 min ⁻¹
Poran Ø betoniin ...	.59 Nm	.59 Nm
Poran Ø tilitin ja lakkikiekkakivin ...	-	16 mm
Poran Ø teräkeen ...	.13 mm	.13 mm
Poran Ø puuhun ...	.40 mm	.40 mm
Istukan aukeama ...	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Pora kara ...	1/2" x 20	1/2" x 20
Kinnityskaulan Ø ...	.43 mm	.43 mm
Paino EPTA-menetyllä 01/2014 mukaan ...	2,1 kg	2,0 kg

* Mitattu Milwaukee normin N 877318 mukaan

Melunpäästötiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) ...

.84 dB (A) ...

100 dB (A) ...

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) ...

.95 dB (A) ...

111 dB (A) ...

Käytä kuulosuojaaimia!**Tärinätiedot**

Väärähelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Väärähelyytermissuojarvo a_r:

Betonin iskuporaaminen ...

< 2,5 m/s² ...1,8 m/s² ...

Epävarmuus K ...

1,5 m/s² ...1,5 m/s² ...

Metallin poraaminen ...

-

17 m/s² ...

Epävarmuus K ...

-

1,5 m/s² ...**VAROITUS**

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoitulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäytöntarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri tarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alistumistaso koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammuskerät tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistaso koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaata käytäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisoointi.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erityiset, joita toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempanä annetujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

A POKANEIDEN TURVALLISUUSOHJEET / TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Turvallisuusohjeet kaikkiin toimintoihin

Pidä sähkötyökalusta kiinni eristettyjen tartuntapintojen kohdalla työkennelleessä kohteesa, missä leikkusuva tai kiinnikeet voivat joutua kosketuksin pilottetujen johtojen kanssa. Jos leikkusuosa tai kiinnikeet joutuvat kosketuksiin aktiivisen sähköjohdon kanssa, tämä saattaa aktivoida laitteen metalliset osat ja aiheuttaa käytäjälle sähköiskun.

Käytä kuulosuojaaimia iskuporaatessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkilöhikoja.

Turvallisuusmääräykset pitkin poranterien käytööä varten

Älä koskaan käytä suurempaa kierroslukua kuin surunta poraustyökalulle sallittua kierroslukua. Suuremmalla kierroslulla poraustyökalu saattaa vääntyä, jos se pyörää koskettamatta työskappaleeseen, ja tästä voi aiheuttaa tapaturmia.

Aloitta työskentely aina alhaisella kierrosluvulla poraustyökalun ollessa kierrotuksissa työskappaleeseen. Suuremmalla kierrosluvulla poraustyökalu saattaa vääntyä, jos se pyörää koskettamatta työskappaleeseen, ja tästä voi aiheuttaa tapaturmia.

Paina poraustyökalua aina suorassa suunnassa työskappaleeseen äläkä paina sitä liian voimakkaasti. Poraustyökalut säätävät väriintyä ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.

TÄYDENTÄVÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojaravusteita. Käytä aina suojaulaseja käytäessäsi koneita. Suositteleme suojaravusteiden käytöä, näihin kuuluvat pölysuojajanaamari, työkäsineet, tukiveat, luistamattomat jalkinneet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojauintia.

Terveydellisissä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty. Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syjä ja poista syjä turvallisuusmääräyksestä noudattaen.

- Mahdollisia syitä voivat olla:
- työkalun viinotuminen työskappaleessa
 - työsketyt materiaalin puhkaiseminen
 - sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnessä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

VAROITUS! Palovanman vaara

- työkalun vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työskappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työskappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpelteitä. Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijaan nähden (katso kuva, osassa "Kädensijan kiertäminen").

TARKOITUSENMUKAINEN KÄYTÖT**DE 13 RP:** Pora kone soveltuu poraukseen puuhun, metalliin tai muoviin sekä ruuviin kiertämiseen.**PDE 16 RP:** Elektronista iskuporaan/ruuvinväännintä voidaan käyttää poraukseen, iskuporaukseen, ruuvinvääntöön ja kiertetykseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvatut tuote vastaa kaikilla sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU määräyksistä sekä seuraavia harmonisoituja standardeja asiakirjoja:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoaman tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**VERKKOLITÄNTÄ**

Ulkoäykiössä olevat pistoriatot varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkötilitteistä asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkoäykiössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainoastaan yksivalaiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin typpikivillessä ilmoitettu. Myös liittämisen maadoittamattomat pistorasioihin on mahdolista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnetetään pistorasiaan.

HUOLTO

Pidä moottori ilmanottoaukot puhtaina.

Enimmäkseen iskuporaussa käytetyn porakoneen istuukka on puhdistettava sähköllisesti. Pölyn poistamiseksi istukasta, kone pidetään pystyasennossa, istuukka alaspäin suunnattuna ja istuukka avataan ja suljetaan kokonaan kertoja. Nämä istukkaan kerääntynyt pöly irtoota ja putoo alas.

On suositteltavaa, että kiristyyleutat porauksineen puhdistetaan sähköllisesti puhdistusaineella (osanumeron 4932 6217 19).

Jos verkkolitänjohdo on viiotunnut, niin huoltopalvelun täytyy vahita se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

Käytä vain Milwaukee:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaritoisten Milwaukee-huoltoporumiin liikkeiden palveluja muiden kuin käyttöörjessä kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoiliselitetteli).

Tärpeen vaatiessa voit pyytää lähettilään laitteen kokoonpanopirustusta ilmoittamalla arvokiven numeron seuraavasta osittesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpelteitä.



Lue käytöohjeet huolteileseksi, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä kuulosuojaaimia!



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelottomana yhdistykseen.

Sähkö- ja elektroniikkaromuun kerättävän erikseen.

Käytetään valonlähteitä on irrotettava laitteesta. Kysy paikallisilta viranomaista tai jäallemyyjiltä neuvoa kierätämisestä ja tietoa keräyspisteestä.



Paikalliset sähköiset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromuun takaisin maksutta.

Panoksessa sähkö- ja elektroniikkaromuun uudelleenkäytössä ja kieräyksessä auttaa vähentämään raka-aineiden kysyntää.

Sähkö- ja elektroniikkaromuun sisältää arvokkaita kierätävää materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niillä ei hävitetä ympäristöstäävällisesti.



Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta. Suojuolukan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähkökoinsuojaus ei ole riippuvainen ainostaan perusristysestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä.



Laitteessa ei ole suojaohjimen liittämiseen tarvittavia varusteita.



Jännite



Vaihtovirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.

Ukrainan säännönmukaisuusmerkki

001

Euraasiaan säännönmukaisuusmerkki

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Αριθμός παραγωγής.....	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Ονομαστική ιαγώ.....	630 W.....	630 W.....
Αποδόμημένη ιαγώ.....	315 W.....	315 W.....
Αριθμός στροφών χωρίς φορτό	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτό	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός κρύσεων σε φορτό.....	7800 min ⁻¹	
Στατική ροπή εμπολογίας .....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετέρο).....	.....	16 mm.....
Διάμετρος τρύπας σε τισόλι και αισθετόλιθο.....	.....	20 mm.....
Διάμετρος τρύπας σε χάλυβα.....	..13 mm.....	13 mm.....
Διάμετρος τρύπας σε μαλακό ξύλο.....	..40 mm.....	40 mm.....
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ.....	1.5-13 mm.....	1.5-13 mm.....
Ατρακτικό δραπάνου.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Διάμετρος λουριού σύσφιξης .....	..43 mm.....	43 mm.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014.....	2.1 kg.....	2.0 kg.....

* Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της Milwaukee N

Πληροφορίες θορύβου

Τιμές μετρήσεων εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύμφωνα με την καυτούλη Ακτινηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Σταθμη ηχητικής πίεσης (Άνασφάλεια K-3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Σταθμη ηχητικής ιαγούς (Άνασφάλεια K-3dB(A)).....	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κρεβδωτών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων α.:

Τρύπες σε μεταλλο.....	< 2,5 m/s ²	1.8 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²	1.5 m/s ²
Κρουστικό τρυπάνι σε μπετέρο.....	.....	17 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	.....	1.5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφέρομε στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μεθόδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφέρομενες τιμές επιπτώσεων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξοπλισμούς ή ανεπαρκή συνήρρεση, τα επιπτώδη δόνησης και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μια σημαντική αύξηση των επιπτώδων έκθεσης καθώς τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπτώδων έκθεσης σε δονητή και θορύβο πρέπει να συντηλογίζονται οι χρόνιοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μείνει σημαντικά τα επιπτώδη έκθεσης καθώς η διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Οράστε πρόσθια μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δονητή ή/και στον θορύβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μετριών εργασιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές ή ιών από το ηλεκτρικό εργαλείο. Μάλιστας κατά την πρότηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαϊάς ή κινδύνου στροφών τριπάνων.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ / ΚΡΟΥΣΤΑ ΔΡΥΠΑΝΙ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, όταν εκτελείτε μία εργασία, επειδή το εξόπτυπτα κοπής ή ο σφικτήρες μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια του. Το εξόπτυπτα κοπής ή ο σφικτήρες που έρχονται σε επαφή με ρευματοφόρα καλώδια μπορεί να καταστήσουν εξερεικά μετάλλια εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης ρευματοφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Κατά την κρουστική διάτριψη φοράτε αποσαφήσεις. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή της προμηθεύμενες πρόσθιες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση μακριών τρυπανιών

Η μη χρησιμοποίηση ποτέ έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον ανώτατο αριθμό στροφών που ενδεκινούται για το τρυπάνι. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιπτώση άνων επιταφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο πρόγραμμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να εξινώντε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφαπτάεται το τρυπάνι στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιπτώση άνων επιταφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο πρόγραμμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

DE 13 RP

PDE 16 RP

Κρατήστε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το πρόσι ταπετσαλία κομμάτι στη μέγενη ή με μια άλλη διάσταση στερεώσας. Μη ασφαλίστε προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σφραγίδων τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίλι από την πρίζα.

Σε μεγάλες διαφέρουσες διάτηρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γυνά προς την κύρια χειρολαβή. (Βλέπε επίσης στην εικόνα, τημά "Περιστροφή χειρολαβής").

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

DE 13 RP: Το δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τρύπημα ξύλου, μετάλλου και πλαστικού και για βίδισμα.

PDE 16 RP: Το ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι/κατασβίδιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για απλό τρύπημα, τρύπημα με κρύσταλλο, βίδωμα και στερεοτόμηση.

Αυτή η συσκευή επιπρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΙΑΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι καταστασήστρις δηλώνουσε υπεύθυνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινωνικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

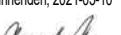
EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

 C E

Alexander Krug
Managing Director
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πρίζες στους εξωτερικούς κύριους πρέπει να είναι εξωτερισμένες με μικροστόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προστέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνέδετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε περίες χωρίς προστασία επιφαγής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός καπηληρίας προστασίας II.

Συνέδετε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι επίσης εφικτή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σημαντικές εξαρεισμούς της μηχανής καθαρές.

Σε περίπτωση συγνής λειτουργίας ως κρουστικό τρυπάνι πρέπει να καθαρίζετε το τσοκ τακτικά από τη σκούπα. Για το σκοπό αυτόν κρατήστε τη μηχανή με το τσοκ κάθετα πρός τα κάτω και ανοίξτε το τσοκ σ' όλο το εύρος σύσφιξης και κλείστε το ξανά. Ετσι πέφτετε από το τσοκ η συγκεντρωμένη σκόνη.

Συνίσταται η τακτική χρήση σπρέι καθαρισμού (αριθ. προϊόντος 4932 6217 19) στις σταγόνες σύσφιξης και στις οπές των σταγόνων σύσφιξης.

Οταν έχει υποστεί η μηχανή προστοπήσης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Milwaukee. Αναδέστε την αλικαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee. (Προσέτεξτε το εγχειρίδιο Εγγύησης/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης τελετών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δινοντας τον τύπο της μηχανής και ορθόμενο στην πινακίδα ισχύουσας σε περιοχή σύγκρισης, από την φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίλι από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).



Αποβλήτη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιπρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Αποβλήτη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να στέλνεται σε εξοπλισμό.

Πριν την απόρριψη να αφαιρέστε τις λαμπτήρες από τον εξοπλισμό.

Επιδέχεται η έναρξη λειτουργίας πριν από την επισκευή της συσκευής.

Αποβλήτη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν είναι οριζόντιος.

Συμβάλλετε στην επίλυση της ζήτησης πρώτων υπηρεσιών.

Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδέσει με την γειωση.



Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο



Τάση



Εναλλασσόμενο ρεύμα



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

TEKNİK VERİLER**MATKAP MAKİNESİ/ VURMALI MATKAP MAKİNESİ**

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Üretim numarası	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Giriş gücü...	630 W	630 W
Cıktı gücü...	315 W	315 W
Böşaltı devir sayısı...	0,950 min ⁻¹	0,950 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı...	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Yükteki maksimum darbe sayısı	-	7800 min ⁻¹
Statik blokaj momenti*	.59 Nm	.59 Nm
Delme çapı beton...	-	16 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı...	-	20 mm
Delme çapı çelikte...	.13 mm	.13 mm
Delme çapı tahta...	.40 mm	.40 mm
Mandren kapasitesi	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Matkap mili...	1/2"x20	1/2"x20
Germe boyru çapı...	.43 mm	.43 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre...	2,1 kg	2,0 kg

* Milwaukee Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

Gürültü bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 ve göre belirlenmektedir. Aletin, freksansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	.84 dB (A)	100 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	.95 dB (A)	111 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!**Vibrasyon bilgileri**Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:
titreşim emisyon değeri ah:

Metal delme ...	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Tolerans K...	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Darbili beton delme ...	-	17 m/s ²
Tolerans K...	-	1,5 m/s ²

UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeryle karşılaşmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyonu değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarlar kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılrsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırbilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabılır.

Operatörü titreşim ve gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıkar tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

! UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasiyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

PERKİÜSYON MATKAP / MATKAP MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI:**Tüm işlemler için güvenlik talimatları**

Bir işlem gerçekleştirirken kesme aksesuarı veya sabitleyiciler gizli kablolar ile temas edebileceğinden elektrikli aleti yatalılmış kavrama yüzeylerinden tutun. "Elektrik geçen" bir kabloya temas eden kesme aksesuarı veya sabitleyiciler elektrikli aletin metal parçalarının "elektrikle yüklenmesine" ve kırılcılık elektrik çarpmasına sebep olabilir.

Tepmeli matkap olarak işletme için koruma cihazı taşıyınız. Gürültü etkisi işletme kaybını etkiler.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkışını kazalara neden olabilir.

Uzun matkap uçlarının kullanılmasıyla ilgili güvenlik bilgileri

Asla matkap ucu için belirtilen maksimum devirinden daha yüksek devirler kullanılmayınız. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyyete alın. Emniyyete alınmayan iş parçları ağır yaralanmalara ve hasarlıra neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.

Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resmi kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

KULLANIM**DE 13 RP:** Bu matkap, tahta, metal ve plastikte delme işleri ile vidalama işlerinde kullanılabilir.**PDE 16 RP:** Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve dış açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirli gibi ve usulune uygun olarak kullanılabilir.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sifatıyla tek sorumlulu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisi atmazlığındaki borululukluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususu dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yaptırma şebeke sınıfı I'ye girdiğinden alet koruyucu kontaktı prizde bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenni araklıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşığına bacakla bıçımde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayıncı. Bıraklış olana toz durumda mandrenden aşağı düşer.

Ayrıca, germe cenelelerin ve germe çenesi deliklerine düzenni olarak bakım spreyi (ürün kodu: 4932 6217 19) uygulamanız önerilir.

Şebeke hatları hasarı ise müsteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekdir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müsteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müsteri servisi adresine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müsteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkati biçimde okuyun.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak bıraklırlı ve bertaraf edilmelidirler.

Bertaraf etmeden önce cihazların içinde lambaları çıkartın. Yerel makamlara veya satıcıncı geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerini yerlerini danışın.

Yerel yönetimlere göre perakende satıklar atık elektrikli ve elektronik eşyalar üretet etmeden önce talep etmeden geri almak surada olabilirler.

Atık elektrikli ve elektronik eşyaları tekrar kullanarak ve geri dönüşümü vererek ham madde gereklilikinin az tutulmasına katkıda bulunur.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmeliklerinde çevre ve sağlığını üzerinde olumsuz etkiler neden olabildiğinden, tekrar kullanılabilecek malzemeler içerifer. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahısızlık ilgili bilgileri siliniz.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.

Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayan, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlüklerin alınması bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



Boşaltı devir sayısı

Voltaj



Dalgalı akım

Avrupa uyumluluk işaretü



Britanya uyumluluk işaretü



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuraları karşılamaktadır.



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

TECHNICKÉ ÚDAJE**Vŕtačka / Príklepová vŕtačka****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Výrobné číslo.....	4152 88 04...	4152 94 04...
menovitý príkon	..000001-999999	..000001-999999
Výkon.....	630 W.....	630 W.....
Otlásky naprázdno	315 W.....	315 W.....
Max. otáčky pri zátáži.....	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Max. počet úderov pri zátáži.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statický blokovaci moment *	59 Nm.....	59 Nm.....
Priemer vrtu do betónu.....	-.....	16 mm.....
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca.....	-.....	20 mm.....
Priemer vrtu do oceľe	13 mm.....	13 mm.....
Priemer vrtu do dreva.....	40 mm.....	40 mm.....
Upínací rozsah skľúčovadla.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vŕacie vreteno.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Priemer upínacieho hrdla	43 mm.....	43 mm.....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Merané podľa Milwaukee normy N 877318

Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Používajte ochranu sluchu!**Informácie o vibráciách**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibrácií emisii a_v:

Vŕanie kovov.....	<2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Kolisavost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vŕanie betónu s príklepom.....	-.....	17 m/s ²
Kolisavost K.....	-.....	1,5 m/s ²

Pozor

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisia hluku zvýšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úroveň expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S Vŕtačkou / Príklepovou Vŕtačkou**Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie**

Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy pri vykonávaní operácie, kde sa rezné príslušenstvo alebo upevňovače môžu dosťať do kontaktu so skrytým vedením. Rezné príslušenstvo alebo upevňovače, ktoré sa dotýkajú „živého“ vedenia, môžu vystavené kovové časti elektrického náradia urobiť „živými“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom pracovníkovi obsluhy.

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné ručoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Bezpečnostné pokyny na použitie dlhých výmených nadstavcov na vŕtanie

Nikdy nepoužívajte výšie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vŕtak. Pri vysokých otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniu.

Pri stroji vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vŕtak nachádza v kontakte s obrobkom. Pri vysokých otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniu.

SYMBOLY

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou pracou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu!



Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

Odpad z elektrických a elektronických zariadení alebo u zbermých miest.

Pred likvidáciu odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri mestských úradoch alebo u vašo odborného predajcu ohľadom recykláčnych dvorov a zbermých miest. Podľa mestských ustanovení môžu malobochodní predajcovia byť povinni bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Opäťovné používanie a recyklácia vás hoľadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opäťovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciu podľa možnosti vymazte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.

Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú používať aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Otáčky naprázdno



Napätie



Striedavý prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.

Značka zhody na Ukrajine

Značka zhody pre oblasť Eurázie

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť. POZOR! Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strepe alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou pracou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť prídavná ručováte upevnená kolmo na hlavnú ručováte. Vidí obrazovú časť, odsek "pootočiť ručováte".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**DE 13 RP:** Vŕtačka je vhodná na vŕtanie do dreva, kovu a plastu a na skrutkovanie.**PDE 16 RP:** Elektronicki udarni bušič/zavrtáč je univerzalno upotrebljiv za bušenie, udarno bušenie, zavrtanje i rezanje navoja.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug

Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**SIEŤOVÁ PRÍPOJKA**

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní našho prístroja.

Prípravíť len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Prípojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Do zásuvky prípravíť len vypnutý prístroj.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasadený skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne.

Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju (id. č. 4932 6217 19) na upínacie čeluste a na vŕtanie upínacích čelustí.

Aj dôjde k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeriť v autorizovanom servise, pretože je potrebný špeciálny nástroj.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeriť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych center).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dà sa v prípade potreby vyžadovať explóziu schéma prístroja od vašo zákaznického centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DANE TECHNICZNE WIERTARKA / WIERTARKA UDAROWA

	DE 13 RP	PDE 16 RP
Numer produkcyjny	4152 88 04... ..000001-999999	4152 94 04... ..000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	630 W.	630 W
Moc wyjściowa	315 W...	315 W
Pределność bez obciążenia	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	-	7800 min ⁻¹
Moment statyczny zakleszczenia* .....	.59 Nm	.59 Nm
Zdolność wiercenia w betonie	-	16 mm
Zdolność wiercenia w cegla i płytki ceramiczne	-	20 mm
Zdolność wiercenia w stali .....	.13 mm...	.13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie .....	.40 mm	.40 mm
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Chwyt napędu	1/2"x20	1/2"x20
Średnica sztyfty uchwytu .....	.43 mm...	.43 mm
Ciązar wg procedury EPTA 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) .....	.84 dB (A)	100 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) .....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!**Informacje dotyczące wibracji**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartość emisji drgań ah:

Wiercenie w metalu	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Wiercenie udarowe w betonie	-	17 m/s ²
Niepewność K	-	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzi z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami振动 i/ lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

A OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK / WIERTARKA UDAROWA**Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności**

Podczas wykonywania czynności trzymać elektronarzędzia za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ narzędzia tnące lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami. Wejście narzędzi innych lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Słosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utarta kontrola może spowodować obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiert

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wierta. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wierta w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wierta z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wierta w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertlami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

WARUNKI UŻYTKOWANIA**DE 13 RP:** Wiertarka nadaje się do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych, jak również do wkrcania.**PDE 16 RP:** Elektroniczna wiertarka/wkretarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkrcaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-1:2018+A11:2019
 EN 55014-1-2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018
 Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (Fi, RCD, PRCD) wylącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazda bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazda upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwarły wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyt narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu.

Zaleca się regularne czyszczenie szczęk zaciskowych i usuwanie wiórów wiertarskich przy pomocy środka czyszczącego (Nr. ident. 4932 6217 19).

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej.

Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.

Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorkowych u władz lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.



Elektronarzędzie klasy ochrony II.

Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona.

Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Pределność bez obciążenia



Napięcie



Prąd przemienny



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.

Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

Gyártási szám	4152 88 04...	4152 94 04...
Névleges teljesítmény/felvétel..	..000001-999999	..000001-999999
Leadott teljesítmény	630 W	630 W
Üresjáratú fordulatszám	315 W	315 W
Fordulatszám terhelés alatt max	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Ütésszám terhelés alatt max	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statikus blokkoló mozgas	-	7800 min ⁻¹
Furat-> betonba .....	.59 Nm .....	.59 Nm
Furat-> téglába és mészkőbe	-	16 mm
Furat-> acéba .....	.13 mm .....	.20 mm
Furat-> fábba .....	.40 mm .....	.40 mm
Befogású tartomány	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Fürdőfengely	1/2"x20	1/2"x20
Feszítőnyak-> .....	.43 mm .....	.43 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	2,1 kg	2,0 kg

* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	.84 dB (A)	100 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Vibráció-információk

Összesített rezgések (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

ah rezgésemisszió érték

Furás fénben	<2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Ütfefúrás betonban	-	17 m/s ²
K bizonytalanság	-	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám több alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgesnek és zajnak való expozíció becsült szintjeit is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez lehetővé teszi az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védeje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásuktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szerzés.

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kézszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt! A következőkben leírt utasítások betartásával elmulasztja áramütésükhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérelmekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÚRÓGÉPEKHEZ / ÚTFEFÚRÓ

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületén fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek. Az áram alatti levő vezetékkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó fém alkatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés érheti.

Ütfefúráskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvéstést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyukat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.

Biztonsági útmutatások hosszú furószárak használatahoz

Soha ne alkalmazzon a furószárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot. Magasabb fordulatszámmal a furószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a furószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámmal a furószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig a furószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomáj túl erősen a készüléket. A furószárok elgörbülhetnek és előrehetnek, vagy a készülék kontrolláltatatlanná váhat, ami szinten sérülésekhez okozhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezte! Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. abzeszter).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszavágás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások berántása mellett.

- Ennek következők lehetnek az okai:
 - a szerszám elakad a megmunkáláンド munkadarabban
 - a megmunkáláند anyag álszakadt
 - az elektromos szerszám túlerhelese

Ne nyúljon a járó gépe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

- FIGYELMEZTETÉS!** Égesi sérülések veszélye
- szerszámcserekor
 - a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítva a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekhez és károkhoz okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanná kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbé kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

RENDELTELTESSZERŰ HASZNÁLAT

DE 13 RP: A fúrógép fa, fém és műanyag fúráshoz, valamint csavarozáshoz használható.

PDE 16 RP: Az elektronikus ütfefúró/csavarozó általános használható fúráshoz, ütfefúrásra, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárolja az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóinktől egyedileg felülvizsgállal kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembe helyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kézszerszámok használatákor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hállázati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőirányzat nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait minden tízszáz kell tartani.

Gyakori ütfefúrás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítja a készüléket tokmánnal lefelé és a tokmány teljes befogására tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból.

Tisztítóspuly (4932 6217 19) rendszeres használata a feszítőpofák és furataik tisztításához ajánlott.

Ha a hállázati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicserelelni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárolja Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárolja a javításra feljogosított műrakiszerviz végezheti. (Lásd a szervizlisztet)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábraját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területig értekinthető Milwaukee műrakiszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanná kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

Az ártalmatlanítás előtt távoítsa el az izzókat a berendezésekben. A hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

A helyi rendelkezéséktől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai ingeresen visszavenni.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkenéséhez.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem szabad a megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.

Artalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.

Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedések, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

Nincs lehetőség védőirányzatot csatlakoztatására.



Üresjárti fordulatszám



Feszültség



Váltóáram



Európai megfelelőségi jelölés



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesít a szabványnak.



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

Proizvodna številka.....	4152 88 04...	4152 94 04...
Nazivna sprejemna moč.....	..000001-999999	..000001-999999
Oddajna zmogljivost.....	630 W.....	630 W.....
Število vrtljaev v prostem teku.....	315 W.....	315 W.....
Število vrtljaev pri obremenitvi.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statični blokiri moment *	-	7800 min ⁻¹
Vrtalni Ø v betonu.....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Vrtalni Ø v opeki in apnenem peščencu.....	-	16 mm.....
Vrtalni Ø v jeklu.....	.13 mm.....	.13 mm.....
Vrtalni Ø v lesu .....	.40 mm.....	.40 mm.....
Naperjalno področje vpenjalne glave.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vrtalno vreteno.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Vpenjalni vrat Ø.....	.43 mm.....	.43 mm.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Izmerjeno po Milwaukee normi N 877318

Informacije o hrapnosti

Vrednost merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrapnosti naprave ovrednotena z A, znača tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Visina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Nosite zaščito za sluhi!**Informacije o vibracijah**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a_v:

Vrtanje v kovine.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarno vrtanje v beton.....	-	17 m/s ²
Nevarnost K.....	-	1,5 m/s ²

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklapljeni ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmazira raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinku vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, pozar in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

A VANOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ / TOLKALA VAJA**Varnostna navodila za vse uporabe**

Držite električno orodje z izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritridlevi sredstva dotaknijo skritih vodov. Rezilni pribor ali pritridlevi elementi, ki so v stiku s kablom pod napetostjo, lahko prenesajo napetost na izpostavljene koivske dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

Pri udarnemu vrtanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar povzroči poškodbe.

Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar povzroči poškodbe.

Prtišk usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritisnjajte premočno. Svedri se lahko upognete, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPORIZILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trno in nedrešne obuvalo, čelada in zaščita za sluhi.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zade in telo. Nositte ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja naprav takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prezganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

OPOZORILO! Nevarnost opoklin

- pri menjavni orodji
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Pri velikih premerih vtvine mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO**DE 13 RP:** Vrtalni stroj je uporaben za vrtanje lesa, kovine in umetne mase ter za vijačenje.**PDE 16 RP:** Električni udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvare tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priklicujte samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priklicujtev je morda tudi na vtičnicie brez zaščitnega kontaktka, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Napravo priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne štrež stroja vedno čiste.

Pri pogosteni obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalno glavo v vpenjalni glavo redno očistite prah. V ta namen vpenjalni glavo držite napivčno navzdol ter odpirite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pada iz vrtalne vpenjalne glave.

Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja (Id.št. 4932 6217 19) na napenjalnih čeljustih in na vrtinah napenjalnih čeljusti.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nosite zaščito za sluhi!



Odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesorodnimi komunalni odpadki.

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbrati ločeno. Odpadne svetlobe vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliraju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.

Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primere za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi.

Z odpadne opreme izbrisite osebne podatke, če obstajajo.



Električno orodje zaščitnega razreda II.

Električni orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojni ali okrepljena izolacija.

Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



Število vrtljaev v prostem teku



Napetost



Izmenični tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod izpoljuje veljavne predpise.



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijска ознака за združljivost

TEHNIČKI PODACI**BUŠILICA / UDARNA BUŠILICA****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Broj proizvodnje	4152 88 04...	4152 94 04...
Snaga nominalnog prijema.....	..000001-999999	..000001-999999
Predajni učinak.....	630 W.....	630 W.....
Broj okretaja praznog hoda	315 W.....	315 W.....
max. broj okretaja pod opterećenjem	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *	..59 Nm.....	..59 Nm.....
Bušenje o u beton .....	..16 mm.....	..16 mm.....
Bušenje o u opeku i silikatnu opuku .....	..20 mm.....	..20 mm.....
Bušenje o u čeliku .....	..13 mm.....	..13 mm.....
Bušenje o u drvo .....	..40 mm.....	..40 mm.....
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vreteno za bušenje	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Stezno grio-č .....	..43 mm.....	..43 mm.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	2,1 kg.....	2,0 kg.....

* Mjerenje po Milwaukee normi N 877318

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	84 dB (A).....	100 dB (A).....
nivo učinika zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	..95 dB (A).....	111 dB (A).....

Nositi zaštitu sluha!**Informacije o vibracijama**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a_v:

Bušenje metala	<2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarno bušenje u betonu .....	..17 m/s ².....	..17 m/s ²
Nesigurnost K .....	..1,5 m/s ².....	..1,5 m/s ²

UPozorenje

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cijelog rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no nije se obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cijelog rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

A UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

A SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE / UDARALJKE BUŠILICA**Sigurnosne upute za sve upotrebe**

Pri poslovima kod kojih bi rezač ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti uredaj držite za izolirane površine za hvatanje. Pri kontaktu rezač ili elemenata za pričvršćivanje sa žicama pod napomom, izloženi metalni dijelovi uredaja mogu također doći pod napom, a operator bi mogao doživjeti strujni udar.

Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluš. Djejanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Korisite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Sigurnosne upute za uporabu dugih svrdla

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritisikati prejako. Umjetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do povreda.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavajte zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obradivati nikavni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uredaj molimo odmah isključiti. Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz postavljanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobiljevanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uredaja

Piljivina ili ijerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek izdajenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROPSNA UPOTREBA**DE 13 RP:** Dršlu možete koristiti za rezanje u drvetu, metalu i plastici.**PDE 16 RP:** Električna dršla/šurpolover možete jednako koristiti za rezanje u drvetu, metalu i plastici, zaščitu ugradnjom, zakručivanjem šurpova i rezanje rezbi.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 6300:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Uticnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (F, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propisi za električne uređaje. Molimo da ovo postupite prilikom upotrebe našeg aparata.

Priključiti uredaj na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je mogući i na utičnicu bez zaštitnog kontakt-a, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uredaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

ODRŽAVANJE

Preoreze za pročišćavanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja učinkom stezne glave se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispadá iz stezne glave.

Redovna primjena spraja za čišćenje (Id.br. 4932 6217 19) na steznom čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamjeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primjeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštovati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparat-a uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi zaštitu sluha!



Električni i elektronički stari uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinjati.

Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja.

Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno ukloniti nazad.

Doprinosite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji.

Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okolini mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.

Prije zbrinjavanja izbrisati postojeće podatke koji se odnose na osobu, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.



Električni alat zaštitne kategorije II.



Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjeru, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



Napon



Izmjenična struja



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI**ROTĒJOŠAIS URBIS / STAMAISS URBIS****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Izlaides numurs	4152 88 04...	4152 94 04...
Nominālā atdotojā jauda.....	..000001-999999	..000001-999999
cietkoks.....	630 W.....	630 W.....
Apgrēzieni tuksīgaitā.....	315 W.....	315 W.....
maks. apgrēzienu skaits ar slodzi.....	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
maks. sītenu biežums ar slodzi.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
statiskais bloķēšanas moments *	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Urbāšanas diametrs betonā.....	16 mm.....	16 mm.....
Urbāšanas diametrs kieģelos un kalksmīšakmenī.....	-.....	20 mm.....
Urbāšanas diametrs tēraudā.....	.13 mm.....	.13 mm.....
Urbāšanas diametrs kokā.....	.40 mm.....	.40 mm.....
Urbā stīpinājuma amplitūda.....	1.5-13 mm.....	1.5-13 mm.....
Urbā vārpsta.....	1/2" x 20.....	1/2" x 20.....
Kakla diametrs.....	.43 mm.....	.43 mm.....
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014.....	2.1 kg.....	2.0 kg.....

* Mērits saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skāņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Nēsāt trokšņa slāpētāju!**Vibrāciju informācija**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība a_v:

Metalā urbīs.....	< 2,5 m/s ²	1.8 m/s ²
Nedrošība K.....	1,5 m/s ²	1.5 m/s ²
Betona elektriskais urbīs.....	-.....	17 m/s ²
Nedrošība K.....	-.....	1.5 m/s ²

UZMANĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērits saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmēs sākotnēji izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprikojumu vai nepareizi apkopotā, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu nemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai iestēpta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprikojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šīm elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespjūja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novēst pie elektrošķoku, ugunsgrēku un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBĀMAŠINAS / PERKUSIJAS URBT**Darba drošības noteikumi**

Darba laikā satveriet tikai instrumenta izolētās virsmas, jo grieznis vai stīpinājumi var saskarties ar nerедzamiem elektriskajiem vadīem. Ja grieznis vai stīpinājumi saskaras ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, tad zem sprieguma var būt arī instrumenta kailais metāla dādas un instrumenta lietošajās var saņemt elektriskās strāvas triecieni.

Lietojiet dzirdes aizsaru, izmantojot āmururbīti. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Drošības norādes garu urbja uzgāju izmantošanai

Nekad neizmantojiet augstāku apgrēzienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbīm. Ja apgrēzienu skaits ir lielāks, urbīs var sālēties, ja griežas bez sakares ar sagatavību, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Urbāšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgrēzienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbīs jau ir saskāries ar sagatavību. Ja apgrēzienu skaits ir lielāks, urbīs var sālēties, ja griežas bez sakares ar sagatavību, kā rezultātā var rasties savainojumi.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Veicot darbus sienu, griestu un gridas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pie liela urbāšanas diametra papildus rokturi vajag pīstiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. arī atlēts nodalā "Pagriezt rokturi".

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**DE 13 RP:** Urbāšana ir universāli izmantojama koka, metāla un plastmasas urbāšanai un skrīvēšanai**PDE 16 RP:** Elektroniskā triecienuurbīmašina / skrūvgrieznis ir universāli izmantojams urbāšanai, urbāšanai ar perforāciju, skrīvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgi atbilstīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām atiecīgajām Direktīvi 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**TĪKLA PIESLĒGUMS**

Kontaktligzdam, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkolām ar automātiskiem drošinātādēzīniem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radūšies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasīja ietvars elektroiekārtas instalācijas notēkumi. Lūdzu, to nemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienpolā mainīstrāvās tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas polāriem. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdam bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzblīvi, kas atbilst II. aizsarklasesi.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzdam tikai izslēgtā stāvoklī.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzēsēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbā stīpinājums ir regulāri jāattira no putekļiem. Šim nolikam mašīna jātur ar stīpinājumu uz leju un stīpinājums maksimāli jāatskrīvē un jāaizskrīvē. Tādējādi putekļi, kas sakrājušies tajā, var iznākt ārā.

Lietojams regulāri izmantot tīrītāju (n.p.k. 4932 6217 19), lai iztīrtu

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzņod klientu apkalošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt daļas, kuru nomainīt nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI

UZMANĪBU! BISTAM!!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Neutilizējet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirošus sadzīves atkritumus.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsāvāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānōlo no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirdznieku, lai iegūtu padomus par orezējošo pārstrādi un savākšanas punktu.

Atkarībā no vietējām noteikumiem, mazumtirdzniejam var būt pieejāms bez maksas pieejamā atlāpā elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas.

Jūsu leguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atlāpā izmantošanā un otreizējā pārstrādē pašām samazināt pieprasījumu pēc iezīvelām.

Elektriskās un elektroniskās iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otreizējā pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti vidi draudīgā veidā.

No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.



II aizsardzības klasses elektroinstrumenti.

Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pieteikta elektro triecienu ir atlāpā, ja tākai ne tika no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek pieejams papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija.

Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



Tukšgaitas apgrēzienu skaits



Spruegs



Mainstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Liebtīrānjas atbilstības zīme



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.

Ukrainas atbilstības zīme

Eirāzijas atbilstības zīme

Produkto numeris	4152 88 04...	4152 94 04...
Išėjimo galia .....	..000001-999999	..000001-999999
Vardinė imamoji galia	630 W	630 W
Sūkų skaičius laisva eiga	315 W	315 W
Maks. sūkų skaičius su apkrova	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Maks. smūgijų skaičius su apkrova	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Statinis blokavimo momentas *	..59 Nm	..59 Nm
Grežimo o betone .....	..	16 mm
Grežimo o galvutėje dėgtose ir silikatiniše plytose .....	..	20 mm
Grežimo o pliene .....	..13 mm	..13 mm
Grežimo o medienoje .....	..40 mm	..40 mm
Gražto patrono veržimo diapazonas	1.5-13 mm	1.5-13 mm
Gražto sukius	1/2" x 20	1/2" x 20
Iveržimo ašies ø .....	..43 mm	..43 mm
Prietaiso svoris iveržintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką	2.1 kg	2.0 kg

* Matuojant pagal „Milwaukee“ normą N 877318

Informacija apie keliamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Ivertintas A ienginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K-3dB(A))	84 dB (A)	100 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K-3dB(A)) .....	..95 dB (A)	111 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Informacija apie vibraciją

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė a_h:

Metalo grežimas	< 2,5 m/s ²	1.8 m/s ²
Paklaida K .....	..1,5 m/s ²	..1.5 m/s ²
Betono perforavimas .....	..	..17 m/s ²
Paklaida K .....	..	..1.5 m/s ²

DĖMESIO

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną irankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio vertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinką irankio taikymą. Jei irankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prizūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygi viso darbo metu.

Apskaiciuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikiėt atsižvelgti į laikotarpi, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygi viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiu: tinkamai prizūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modeliūs.

WARNING Perskaitykite visus saugumo išpėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo irankiu. Jei nepaisysite visų toliau patenkintų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galima sunkiai susizalojti arba sužalojti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir atėtieji galėtumėte jais pasinaudoti.

■ MUŠAMUJŲ GRAŽTU / GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:

Bendrosios visų darbu saugos instrukcijos

Atlikdami darbus, kuriu metu plovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisiliesti prie laido, elektros irankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Plovimo priedui ar jungiamosioms detalėms prisiliestus prie laido, kurtuoje teka elektros srovė, neizoliuoti metalinės elektinio irankio dalys gali nutrenkti operatoriui.

Dirbdami su smūginiu gržtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiamai klausai.

Naudokite i prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Saugos nurodymai lietuviams grąžtamams

Niekada nenustatytinius didesnius galimo sūkų skaičiaus, kuris yra nurodytas ant ištomatojo gržto. Didesniu sūkų skaičiumi veikiantis ištomomas grąžtas gali sulinkti, kai sudėmasi nelečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižalojti.

Neidelil sūkų skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai ištomomas grąžtas liečiasi prie ruošinio. Didesniu sūkų skaičiumi veikiantis ištomomas grąžtas gali sulinkti, kai sudėmasi nelečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižalojti.

Visada spauskite tik tiesiogiai ištomatojo gražto kryptimi ir niekada nespauskite per stiptriai. Ištomojant gržtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaidyti prietaiso ir tai pat susižalojti.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dévėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduota dévēti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines prirtimes, kietus batus neslidžiaus padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkių yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dévėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokujant ištomai iranki būtina išjungti prietaisą! Nejunkite prietaiso, kol ištomomas irankis yra užblokuotas; galimos grįžtamasis smūgis sūdiliu sukūrė momentu. Atsižvelgdam i saugumą nurodymus, nustatykite ir pašalinkite ištomatojo irankio blokavimo priežastį.

Galimos priėžastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimasis
- Elektros irankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas ištomomas irankis gali įkaisti.

DĖMESIO! Pavojus nusideginti

- keičiant irankį
- padendant prietaisą

Draudžiama išiminių drožles ar nuopojovas, ienginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelių visada nuveskite iš galinės įrenginio pūsės.

Dirbdami esant, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, duju ir vandens vamzdžius.

Ruošinių užfiksuočių įtempimo įrenginiu. Neužfiksuočių ruošinių gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginį, ištraukite iš lizdo kištuką.

Atliekant didesnio skersmens grežinimą, papildoma rankenė reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustraciją daileje esantį skyrelį „Rankenos persukimas“.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

DE 13 RP: Grežtuvą galima naudoti grežiniui medyje, metalo ir plastike bei sukimui.

PDE 16 RP: Smūginį grežtuvą suktuvą su elektroniniu valdymu galima universaliai naudoti grežiniui, smūginiam grežiniui, sukimui ir sniegų plovimui.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

EB ATLIKties DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šiuo darinių nomininių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2-2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director



ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instalacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamosios elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontaktų.

Į elektros tinklą junkite tik išjungta prietaisa.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Irenginio védinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginį grežimo režimą, reikia reguliarai nuo gražto patrono pašalininti dulkes. Tam laikykiti įrenginį gražto patronu išsiskiriantį žemyn ir į visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš gražto patrono iškrenta visos dulkių.

Rekomenduojame retkarčiais nupurkštį spaustuvu kumštelius ir spaustuvu kumštelius kiaurymes valymo aerozoliu (eil. nr. 4932 6217 19).

Jeigu pažeistas elektros ladas, pakelskite į remonto dirbtuvę, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprasytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrius adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyrius arba išsiskiriantį žemyn iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso sunirkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



DĖMESIO! ! SPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginį, ištraukite iš lizdo kištuką.
Priekyje ištraukite iš lizdo kištuką.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Neišmeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.

Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdibimo ir surinkimo vietas kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.

Priklausomai nuo vienos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą.
Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdibimą padeda sumažinti žalavijų poreikį.
Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra vertinčios, perdirbamų medžiagų, kuriuos galime įsigijamai pakeisti aplinką ir ižmonių sveikatą, jei jos nebūs šalinamos aplinką taušojančiu būdu.
Išrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų. Jei tokii yra.



II apsaugos klasės elektrinis irankis.
Šio elektrinio iranklio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinių izoliacijos, bet ir tuo, kaip naudojamas papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija.
Nėra jokių prietaiso apsauginių laido pajungimui.



Sūkų skaičius laisva eiga



Istampo



Kintamoji srovė



Europos atitinkis ženklas



Britanijos atitinkis ženklas



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisyklės.



Ukrainos atitinkis ženklas

Eurazijos atitinkis ženklas

Tootmisnumber	4152 88 04...	4152 94 04...
Nimitarvamine .....	..000001-999999	..000001-999999
Väljundvõimsus	630 W	630 W
Pöörlemiskiru tühjooksul	315 W	315 W
Maks pöörlemiskiru koormusega	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Staatiline blokeerumismoment * .....	..59 Nm .....	..59 Nm
Puri õ betonis .....	..16 mm .....	..16 mm
Puri õ tellistes ja siliikaatvikides .....	..20 mm .....	..20 mm
Puurimislabimõõt terases .....	..13 mm .....	..13 mm
Puri õ puidus .....	..40 mm .....	..40 mm
Puuripadrini pingutusvahemik	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Puurispinde .....	..1/2"x20 .....	..1/2"x20
Kinnituskäela Ø .....	..43 mm .....	..43 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 .....	..2,1 kg .....	..2,0 kg

* Mõõdetud vastavalt Milwaukee normile N 877318

Müra andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Heli rõhutase (Määramatus K-3dB(A)) .....	..84 dB (A)	100 dB (A)
Heli võimustuse tase (Määramatus K-3dB(A)) .....	..95 dB (A)	111 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!**Vibratsiooni andmed**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_g:

Metalli puurimine .....	..< 2,5 m/s ² .....	..1,8 m/s ²
Määramatus K .....	..1,5 m/s ² .....	..1,5 m/s ²
Betooni lõökpurimine .....	..- .....	..17 m/s ²
Määramatus K .....	..- .....	..1,5 m/s ²

TÄHELEPANU

Selle teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavalheiseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuite eesilgaks hindamiseks.

Declareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista pöhitasust. Kui tööriista kasutatakse muuks olstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutefaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutefaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehe kindlaks täidavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektriise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhisid, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

⚠ LÖÖKPILLID DRILL PUURMASINATE OHUTUSJUHISED:**Ohutusjuhised kõigile töödele**

Töö käigus, mille puhul löökitarvik või kinnitused võivad puudutada varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista isoleeritud hoidmisplindadest. Tarviku või kinnituse kokkupuude pingestatud juhtmega pingestab ka elektritööriista metallosad ja võib anda kasutajale elektriöögi.

Kande lõökpurimisel kuulmekaitset. Mura toime võib pöhjustada kuulmiskadu.

Kasutage seadme koos taritud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib pöhjustada vigastusi.

Ohutusjuhised piirkode puuriterade kasutamiseks

Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib pöhjustada vigastusi.

Alustage alati madalamal pöördekirusest ja nii, et puuri ots puutub toorikuga kokku. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib pöhjustada vigastusi.

Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti. Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib pöhjustada vigastusi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprillie. Kaitserietusena soovitatatakse kasutada tõlumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalaniusid, kiirvi ja kuulmisteede kaitset.

Töödela ei tohi materjale, milles lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimõõdinga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhised arvesse võttes kindlaks ja kõnvaldage rakendustööriista blokeerumise pöhljus.

Selle võimalikeks pöhlusteks võivad olla:

- viitu asetumine töödeldava toorikuks
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoomamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

TÄHELEPANU! Pöletusoht

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põrandale tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad rasked vigastusi ja hajustusi pöhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

Suure puurimisläbirõõmuse puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osas lõiku „Käepideme keeramine“.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

DE 13 RP: Trelli saab rakendada puidu, metalli ja plasti puurimiseks ning kruvite kruvamiseks.

PDE 16 RP: Elektroonilist lõöktrelli / kruviveerajat saab universaalselt rakendada puurimiseks, lõökpurimiseks, kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äraanaidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuksikulise vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toote kooskõlas ELi direktiividile 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normidokumentidega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

VÖRKU ÜHENDAMINE

Valitlignimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseelülititega (FI, RCD). Seda nõutakse Teile elektriseadme installeerimiseks. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kiinni.

Ühendage ainult ühefaasiline vahelduvvooluga ning ainult andmesildil töodud võrgupingeega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontakti pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

HOOLDUS

Hoidke masina öhutuspilud alati puhtad.

Lõökpuni sagedaduse puhul tuleks puuripadrunit regulaarselt tolmu eemaldada. Selleks hoikide masinat püstloodis alla sunutud puuripadrunita ning avage ja sulgege puuripadrunit kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolmi langeb nii puuripadrunit välja.

Soovitatav on kinnitusnukkide ja kinnitusnukkide purerete puhul kasutada regulaarselt pihustatavat puhastusvedelikku (Nr. nr 4932 6217 19).

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalselt tööriistade kasutamise töötlust välja vahetada klienditeeninduses, Text hier anhängen.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraoosi. Detailil, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeenindustuse aadressid).

Vajaduse korral võtke tellida seadme läbilöikejuonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbre. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsimata oma hoiakut omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunktide kohta.

Olenevalt hoiakut määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sorteerimata olmejäätmetena.

Tele panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduslikusutse ja ringlussevõttu alatab vähendada nõudlust koarnameet järele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldaavad väärtsuslike taaskasutatavate materjalite, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.



Kaitseklass II elektritööriist.

Elektritööriist, mille puhul ei soóta kaitse mitte üksnes baasisolatsoonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltsolatsoonist või tugevdatud solatsooni kohaldamisest.

Mehhanism kaitsejahi ühendamiseks puudub.



Pöörlemiskiru tühjooksul



Pingi



Vahelduvvool



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadele.



Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**ДРЕЛЬ / УДАРНАЯ ДРЕЛЬ****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Серийный номер изделия.....	4152 88 04...	4152 94 04...
	..000001-999999	..000001-999999
Номинальная выходная мощность.....	630 W	630 W
Номинальная мощность.....	315 W	315 W
Число оборотов без нагрузки.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	-	7800 min ⁻¹
Статический блокирующий момент [*]	.59 Nm	.59 Nm
Производительность сверления в бетон.....	-	16 mm
Производительность сверления в кирпич и кафель.....	-	20 mm
Производительность сверления в стали.....	.13 mm	.13 mm
Производительность сверления в мягкое дерево.....	.40 mm	.40 mm
Диапазон раскрытия патрона.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Хвостовик привода.....	1/2"x20	1/2"x20
Диаметр горловины патрона.....	.43 mm	.43 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	2,1 kg	2,0 kg

* Измерения согласно нормативам Milwaukee № 877318

Информация по шумам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность К-3dB(A)).....	.84 dB (A)	100 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность К-3dB(A)).....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии аh:

Сверление в металле.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Небезопасность K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Ударное сверление в бетоне.....	-	17 m/s ²
Небезопасность K.....	-	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

! ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями и/или иллюстративными материалами и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

! УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ / УДАРНАЯ ДРЕЛЬ**Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций**

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент его крепления может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Вследствие контакта лезвия или крепления инструмента с проводом, находящимся под напряжением, пользователь может получить удар электрическим током от неизолированных металлических частей инструмента.

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Указания по технике безопасности при использовании длинных буров

Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться,

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользуйтесь средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спасающее: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор. Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не прикладывайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления.

Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

DE 13 RP: Дрель может использоваться для сверления в дереве, металле и пластике.

PDE 16 RP: Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ EC

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EU (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EU, 2006/42/EU и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director


Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоединяйте только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удалите скопившуюся в патроне пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откройте и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна выселяться из патрона.

Рекомендуется периодически использовать чистящее средство (номер 4932 6217 19) для зачистки приспособлений и держателей буров.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не выбрасывайте отработавшее электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами.

Отработавшие электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно.

Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработку старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.



Электроинструмент с классом защиты II.

Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.

Нет устройства для подключения защитного провода.

Число оборотов без нагрузки



Напряжение



Переменный ток



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

DATE TEHNICE**MAȘINĂ DE GÂURIT / CIOCAN ROTOPERCUTOR****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Număr producție	4152 88 04...	4152 94 04...
Putere nominală de ieșire .....	..000001-999999	..000001-999999
Viteza de mers în gol	630 W	630 W
Viteza de mers în gol	315 W	315 W
Rata de percuție sub sarcina max	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Moment static de comprimare (apăsare) *	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Capacitate de perforare în beton .....	..59 Nm .....	..59 Nm
Capacitate de perforare în caramida și țiglă .....	..- .....	..16 mm
Capacitate de găuri în otel .....	..13 mm .....	..13 mm
Capacitate de găuri în lemn .....	..40 mm .....	..40 mm
Interval de deschidere burghiu	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Capăt de adjoncare	1/2" x 20	1/2" x 20
Diametru găuri mandrină .....	..43 mm .....	..43 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”	2,1 kg	2,0 kg
* Masurată conform normei Milwaukee N 877318		

Informație privind zgromotul

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))	84 dB (A)	100 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) .....	.95 dB (A)	111 dB (A)

Puțați căști de protecție**Informație privind vibratiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații a_h:

Găuri în metal	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Găuri cu percuție în beton	-	17 m/s ²
Nesiguranță K	-	1,5 m/s ²

AVERTISMENT

Nivelul vibrării și emisiei de zgromot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrării și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrări și zgromote poate difera. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrări și zgromot ar trebui să înțeleagă și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucru. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsurări de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrărilor și/sau zgromotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

A AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor luate mai jos poate cauza scuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

A INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GÂURIT / BURGHIU PERCUȚIE**Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile**

Înțelegeți unealta electrică de suprafațele de prindere izolate în timp ce efectuați o operație în timpul căreia accesoriul de tâiere sau accesoriile de fixare ar putea atinge cablajul ascuns. Accesoriul de tâiere sau accesoriile de fixare care intră în contact cu un conductor sub tensiune pot face ca piesele metalice expuse ale unei electrice să intre sub tensiune și ar putea electrocuta operatorul.

La găurierea cu percuție purtați echipament de protecție pentru aur. Expunerea la zgromot poate duce la pierderea auzului.

Utilizați manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea burghielor lungi

Nu utilizați niciodată o turăță mai mare decât turăța maximă indicată pentru burghiu. La turății mai mari, burghiu se poate îndoia când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

Începeți întotdeauna cu o turăță mică și în timp ce burghiu se află în contact cu piesa. La turății mai mari, burghiu se poate îndoia când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

DE 13 RP**PDE 16 RP**

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereții, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și tevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave și stricări.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea "Răscuire mână")

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE**DE 13 RP:** Mașina de găuri poate fi folosită pentru a da găuri în lemn, metal și materiale plastice și pentru înșurubare.**PDE 16 RP:** Mașina electronică de găuri / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găuri, găuri cu percuție, înșurubare și tăiere filete.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1-2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winningen, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director

Împreună să elaborăm documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**ALIMENTARE DE LA RETEA**

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncțor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placă indicație. Se permite conectarea și la prize fără împamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de conectare.

INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul.

Dacă mașina este folosită în principal pentru perforare prin percuție, înălțați în mod regulat praful colectat din mandrină. Pentru a înălța praful, lăsați mașina cu mandrina verticală în jos și deschideți mandrina complet și închideți-o. Praful colectat va cădea din mandrină.

Se recomandă utilizarea regulată a unui aspirator pentru fălcile de strângere și orificiile acestora.

Dacă cablul de racordare la rețea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugă căști de protecție



Deseurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale reziduale.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.

În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie stocate înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.



Sculă electrică cu clasa de protecție II.

Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică.

Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



Viteză de mers în gol

Tensiune



Curent alternativ



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplinește normele în vigoare.



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiană

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**БОРМАШИНА / УДАРНА БОРМАШИНА****DE 13 RP****PDE 16 RP**

Произведен број.....	4152 88 04...	4152 94 04...
Определен внес.....	..000001-999999	..000001-999999
Излез.....	630 W.....	630 W.....
Брзина без оптоварување.....	315 W.....	315 W.....
Брзина при максимално оптоварување.....	0.950 min ⁻¹	0.950 min ⁻¹
Јачина на удар максимално под оптоварување.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Статички момент на блокирање“.....	-.....	7800 min ⁻¹
Капацитет на дупчење во бетон.....	.59 Nm.....	.59 Nm.....
Капацитет на дупчење во тули и плочки.....	-.....	16 mm.....
Капацитет на дупчење во челик.....	.13 mm.....	.13 mm.....
Капацитет на дупчење во дрво.....	.40 mm.....	.40 mm.....
Опсег на отворање на бушотина.....	1.5-13 mm.....	1.5-13 mm.....
Возен крак.....	1/2"x20	1/2"x20
Дијаметар на вратот на врв.....	.43 mm.....	.43 mm.....
Текмина според ЕПТА-процедурата 01/2014.....	2.1 kg.....	2.0 kg.....

* Мерни во зависност од Milwaukee норма N 877318

Информација за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)).....	.84 dB (A).....	100 dB (A).....
Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)).....	.95 dB (A).....	111 dB (A).....

Да се носи предизвикано средство за слух!

Информација за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841:

Стойност на емисии на вибрациите a_v:

Пробиване бетон: стойност на емисии на вибрациите a _v	< 2,5 m/s ²	1.8 m/s ²
Несигурност K =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Дълбочина: стойност на емисии на вибрациите a _v	-.....	17 m/s ²
Несигурност K =	-.....	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви приложни, со поинаков прибор или пошто се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Употребете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно прочитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувайте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

▲ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОНИ БОРМАШИНИ / УДАРНИ ВЕЖКА**Безбедносни упатства за сите операции**

Електричниот алат држете го за изолираниите површини, кога вршите операција каде што приборот за сечење или затегнувањите може да дојдат во контакт со скриени жици. Ако приборот за сечење или затегнувањите дојдат во контакт со жицата под напон" може да ги "направат спроводливи" металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар на операторот.

При работата со перкусиона бормашина носете заштита за ушите.

Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Користете помошни ракчи кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето на контрола може да предизвика повреда.

Безбедносни инструкции при користење на долги вежбети за бушување

Никогаш не ракујте со поголема брзина од максималната брзина која е одредена за вежбета за бушување. При поголема брзина, вежбета може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш започнувајте со мала брзина и додека вежбета е во контакт со работното парче. При поголема брзина, вежбета може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш применувајте со притисокот во директна насока со вежбета за бушување и не притискајте премногу напорно. Вежбите за бушување можат да се

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете бојата на артиклот како и типот на машината кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја сиццата кај докалимот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исплучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартирате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Носте штитник за уши.



Не отстранувајте ја отпадната електрична и електронска опрема како несортiran комунален отпад.

Отпадните електрични и електронски опреми мора да се собира посебно.

Проверете каде ви ја вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Возиностот од локалните регулативи, трговите на мало може да се обврзани бесплатно да ја пресемаат отпадната електрична и електронска опрема.

Вашот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сировини.

Отпадната електрична и електронска опрема содржи вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранети на еколошки компатibilен начин.

Избрисете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку то има.

Alexander Krug
Managing Director

Ополномочен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**ГЛАВНИ ВРСКИ**

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Бидете сигури дека машината е исклучена пред да вклучите во струја.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациите отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Доколку машината воглавном се користи за удирачко дупчење, редовно чистете ја насобраната прашина од продолжетокот. За да го направите тоа држете ја машината свртена со главата надолу вертикално и потполно отворете ја и затворете ја главата. Насобраната прашина ќе падне од неа.

Се препорачува редовно користење на клинер за стапите и затегачите.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирате ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).



Брзина без оптоварување



Волти



Наизменична струја



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

A تحذيرات السلامة عند استخدام الملايات/معلومات سلة الملا

تعليمات السلامة لكل الملايات

لأنه لا ينص على الأمانة إلا من خلال الأسطوع القلبية العالية فقط عند إجراء عملية يمكن لملحق الفرع أو السحب من

الأخاديمية المدعاة، قد يحصل على ملاجأ فرعي أو سحب التي لا تأسس على ملاجئ ملحوظة.

وأقواف الآمن عند استخدام الملايات، ارت قد يسبب العرض الموضعي إلى قذف النسج.

استخدم المقابض، إذا كانت مرتفعة مع الأداة، قد يسبب فقدان السيطرة حدوث أصابة شخصية.

تعليمات السلامة الخاصة باستخدام الملايات الطولية

لا تستند لها عزم دوران على أي ملاجئ الفرع الملايات المنصوص عليها في مجموعة الملايات في حالة استخدام

إذا دعى على ذلك ملحوظة العزم، مما يهدى ملاجأ فرعي أو سحب التي يحيى إلى وقوف أصباب.

لذلك يجب أن تكون ملحوظة العزم، مع ملاجأ فرعي أو سحب التي يحيى إلى وقوف أصباب.

إيقاف الملايطة الملايات، إذا دعى على ذلك ملحوظة العزم، الذي يحيى إلى وقوف أصباب.

عند تشغيل الملايات، إذا دعى على ذلك ملحوظة العزم، الذي يحيى إلى وقوف أصباب.

إرشادات آمن وعمل بأمانة

استخدم معدة إقلاع إداري دائمًا نظارة الوقاية عند العمل بالآلة، وينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكلمات الواقية من الغبار،

والقفازات، والأحذية غير المقشرة، والدواب، ووقوف الأداة.

قد تكون الآلة الملايات، عند استخدام هذه الآلة ضرورة بالصراحة، لاستثنى هذه التربية، ارت فكاعاً واقتام من التربية مدعاة.

لا يجوز استخدام ملايات يدهم عنها أصوات على الصحة (غير صحي).

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

84 dB (A).....	100 dB (A)
95 dB (A).....	111 dB (A)

2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
-	17 m/s ²
-	1,5 m/s ²

DE 13 RP	4152 88 04...	4152 94 04...
	..000001-999999	..000001-999999
630 W	630 W	630 W
315 W	315 W	315 W
0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
-	-	59 Nm
59 Nm	59 Nm	16 mm
-	-	20 mm
13 mm	13 mm	40 mm
40 mm	40 mm	1,5-13 mm
1,5-13 mm	1,5-13 mm	1/2"x20
43 mm 43	43 mm 43	1/2"x20
2,1 kg 2,0	2,1 kg 2,0	kg

شروط الاستخدام المحددة

DE 13 RP يمكن استخدام الملايات في خارج الخرسانة والمعادن والبلاستيك وفي تلك الملايات.
DE 16 RP يمكن استخدام الملايات في الكهربائية والملايات وما يحيى من الملايات.

لا يستخدم هذا الملايت بأي طريقة أخرى غير مصر بها لاستخدام الملايت.

اقرار المطابقة وفقاً لائحة الاتحاد الأوروبي

يوجب هنا تذكر ملحوظة على سورة الملايات، أن المنتج الموصوف تحت "بيانات التقنية" يتطابق مع جميع

البيانات المهمة المعتبر

2011/65/EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ومن مستندات التوافق العالمي التالية

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

 Alexander Krug
Managing Director

معتمدة للمطابقة مع الملف التقني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

البطري

مقبلي الموصلات الرئيسية

يجوز زراعة الملايات في الغرب الرطبة وفي الملايات الخارجية بزمار حملة ضد تيار العجل (FI, RCD, PRCD). هنا

يطلب تفاصيل التثبيت الملايات على الملايات.

قم بالترخيص بثقب متعدد أحد الطور وبنظام الملايات المحدد على لوحة الملايت فقط يمكن أيضاً التوصيل

بال ملفات غير الموزع حيث يتطلب تصميم مع ملحوظة سمة الملايت الملايات الكهربائية.

نكت من إياق تثبيت الملايات قلبي بالملفات الكهربائية.

الملاية

يجوز تثبيت الملايات على الملايات في الملايات الملايات في الملايات.

إذا كانت الملايات تستخدم بشكل أساسي في الغرب الرطبة، اعمل على إزالة الملايات الملايات من الغرب دورياً إزالة الملايات.

اسك الملايات بحيث يكون الملايات من الملايات إلى الملايات بشكل ملحوظة، سوف تنسف الملايات.

يجب إزالة الملايات دورياً وإزالة الملايات تفاصيل تثبيت الملايات.

في حالة كل الملايات في هذا الملايات، يجب استبدال الملايات قلبي بواسطة ورشة تصليح بحددها المصانع تتجنب الملايات

بالملايات.

استخدم فقط ملوك وركالاً قلبي غيار ملوك. إذا كانت الملايات التي يجب تثبيتها غير ملوك، يرجى اتصال

بخدمات صيانة ملوك التي تأسس على ملاجئ الملايات.

الملايات الملايات الملايات الملايات

عند الحاجة يمكن طلب رمز لنجار الملايات بعد ذكر طراز الملايات والملايات الملايات على بطاقة الملايات الدليل.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

Winnenden 71364

الملايات

تيبياً تجنب اخطرا

افصل دائماً الملايات عن الملايات قبل تفتيتها على عمل بجهازها.

يرجى قراءة المعلومات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

ارتد واقف الأدا

يحذر الشخص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية التقنية سوية مع القسم الملاياتية، يجب عدم تفتيتها في الملايات.

الذراع الملاياتية في الملايات، مما يحيى من الملايات منها، يحيى من الملايات.

الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في الملايات أو لدى التجار الملاياتين عن موقع إعادة الأشكال وفقاً للواقع الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.

عند تفتيتها، يرجى الانتباه إلى الملايات، وذلك من تحفته الملاياتة لاستعادة الملايات الكهربائية والإلكترونية التقنية.



Copyright 2022

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

